

Szerkesztőség: Kádóhívatás  
és nyomda: Bul. Reg. Ferdinánd (József tőrcsög-ut) 4.  
Telefon: 151. Süretycim:  
Közlöny, Arad. :: Az Aradi  
Nyomda Vállalat tulajdona,  
kiadása és rotációs nyomása.  
Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: Évente  
1020 félévre 540, negyed-  
évre 270, havonta 90 Lej.  
Külföldre havonta 50 Lejtel  
több :: Egyes szám 5 Lej.  
Vasárnap 6 Lej :: (Bucurestiben 50 bani felár)  
Hirdetések tarifa szerint ..

XLV. évfolyam, 292. szám \* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF \* Kedd, 1930. december hó 23

## Bratianu Vintila meghalt

### Bukás fenyegette a Mironescu-kormányt

Fehér golyóval szavaztak a többségi képviselők az álláshalmazásról szóló törvényjavaslatnál — Pop C. István figyelmeztetése — A tisztviselői fizetésredukció a kamara előtt — Ujabb adóemelés készül

»Boldog és gazdag országot akarok«

Bucurestiből jelentik: A kamara vasárnap délután 5 órakor ülést tartott, amelyen Voicu Ninescu a bírói eljárás módosításáról és az álláshalmazásról szóló törvényjavaslatról szövegeztetett a kamara meg is szavazott. Ezután az egyenes adónak 10 százalékos felémeléséről szóló törvényjavaslat meghosszabbítását tárgyalta a kamara. Dan Romulus felolvassa a pénzügyminiszternek azt a beszédét, amelyet az elmúlt esztendőben a törvényjavaslat előterjesztésével kapcsolatban tartott, ebben a beszédben a pénzügyminiszter határozott ígéretet tett, hogy a 10 százalékos emelés csak ideiglenes lesz, sőt az év második felében az egyenes adót régi százaléka fogják visszaállítani. Azonban nem ez történt, holott ez az adóemelés kizárólag a dolgozó osztályokat sújtja. A pénzügyminiszter nevében Raducanu válaszolt. Kifejtette, hogy a súlyos helyzet nem volt előre látható és a kormány csak a legboldogabb, ha egészen minimálisra tudná lecsökkenteni az adót.

Bucurestiből jelentik: A képviselőház tegnap ülésén az álláshalmazással kapcsolatos törvény megszavazásánál a többségi képviselők nagy számban jelentek meg. Bizonyosra vették, hogy a szavazás abszolút többséggel juttatja majd érvényre a kormány elhatározását. A szavazatok összeszámolásánál azonban nagy meglepetés érte a kormányt, mert kiderült, hogy a többségi képviselők javarésze passzívan viselkedett, 93 szavazatnak kellett volna befutni a ezzel szemben 91 felér golyó került ki az urnából. Pop C. István kamarai elnök erre figyelmeztette a többségi képviselőket, hogy a kormányt a gazdasági jellegű reformokra a helyzet kényszeríti és ha a képviselők tovább folytatják passzív magatartásukat, ezzel ők assák meg a kormány sírját. Az elnök ezután kijelentette, hogy újabb szavazásra teszi föl a javaslatot és amennyiben az előbbi eredmény újabb bekövetkezik, úgy a Mironescu-kormány beadja lemondását.

### Kisebbségi törvényt követel a németiség

A kamara mai ülésén a jegyzőkönyv hitelesítésénél Iorga felszólal és kijelenti, hogy az álláshalmazásról szóló törvény kapcsán Mironescu megígérte neki, hogy egy egyetemi tanárnak két katedrája is lehet. Azonban ez nem szerepel a törvényben és így Mironescu nem teljesítette ígéretét. Több kormánypárti képviselő közbeszól és kijelenti, hogy a parlamentnek szuverén joga, hogy úgy szavazzon meg egy törvényt, ahogyan akar. Iorga kikel az ellen, hogy félbeszakítsák. Ő, aki annyit tett a nemzetért, talán megérdemel annyit, hogy meghallgassák, amit mond.

Hans Ottó Roth ezután a német pártnak egy deklarációját olvassa fel. A német párt fenntartja eredeti álláspontját, mely szerint a kisebbségi kérdést csak organikus törvénnyel lehet megoldani. A német párt 1918. óta áll ezen az állásponton és úgy, ahogy eddig, mindig is korrekten kíván viselkedni a többi kisebbségekkel szemben. Kitér Brandsch Rudolfnak a Bukarester Tagblattban megjelent cikkére s kijelenti azt, hogy az Brandsch személyes állásfoglalása és nem a német párté.

Utána Brandsch Rudolf kér szót és kijelenti, hogy igaz, hogy folytatott tárgyalásokat a nemzetipárt vezetőivel, azonban megállapodni sohasem tudott velük. Nem igaz, hogy ő nem kívánja a kisebbségi statutumot, félreértették a Bukarester Tagblattban megjelent cikkét.

D. R. Ioanutescu, mint az álláshalmazásról szóló törvényjavaslat előadója rávilágít arra, hogy Iorga téved, mivel a törvényt módosították. Pop C. István kéri Iorgát, hogy állapítsa meg, miszerint Mironescu nem szegte meg a szavát. Iorga ezt meg is teszi.

Mihalache beterieszti a községek pénzügyi háztartásáról szóló javaslatot, mely tulajdonképpen részben módosítása a közigazgatási törvénynek. Stanciu kormánypárti beterieszti azt

a javaslatot, mely szerint 50 százalékkal csökkenték azon állami és magántisztviselők fizetését, akiknek havi fizetése meghaladja az 50 ezer lejt. Ezután másodszer is megszavazza az álláshalmazásról szóló javaslatot.

#### Csak a korrupció lesz nagyobb

A tisztviselők fizetésének redukciójáról szóló javaslat vitáján Petrovici szólal fel és kijelenti, hogy ez a javaslat fokozottabban fogja kitermelni a korrupciót. A korrupció eddig is meg volt nálunk, azonban most, hogy a tisztviselők fizetését redukálják, a korrupció is nagyobb lesz. A jelenlegi romániai helyzet nagyon hasonlít a Gogoly „Revizor”-ában vázolt állapothoz. Nagyon valószínű, hogy a köztiszt-

viselők, akik most kevesebb fizetést fognak kapni, illegális uton fogják kiegészíteni azt. Iorga szintén fél a korrupciótól és annak a nézetének ad kifejezést, hogy sokkal helyesebb lett volna a tisztviselők leépítése. Romániának 330 ezer köztisztviselője van, ha ezeknek egy harmadát leépítenék, akkor még mindig csak annyi lenne, mint amennyi Angliában van. A közhivatalokban túlteng a bürokratizmus. Az állami hivatalok valóságos parazita gyűjtőtelepek. Egy esetet említ fel, amikor egy tisztviselő bekerült egy állami hivatalba és mire hivataliönök lett belőle, addigra már két fia, két leánya és felesége is a hivatalban volt. A törvényt nem szavazza meg.

Raduceanu (szociáldemokrata) szintén nem szavazza meg a javaslatot, mivel azt teljesen antiszociálisnak tartja.

A szenátus ülésén Bratu felolvassa az uralkodó válaszfeliratát. A király válaszában örömmel állapítja meg, hogy meg is fog maradni az az egység és erő, melyre annyira szükség van.

Raducanu miniszter válaszol Gradisteanunak a mult ülésen elhangzott kérdésére és kijelenti, hogy Gradisteanu több, mint száz dossziét kért, ő nem hozhatja el az egész irattárat a szenátusba. Menjen Gradisteanu a miniszteriumba, ha látni akarja az aktákat!

#### A király beszéde

Bucurestiből jelentik: Ma délelőtt 12 órakor az uralkodó szokása szerint fogadta a kamara és a szenátus küldöttjeit, akik átvitelték a felirati javaslatot. A szenátus nevében Traian Bratu járult a király elé. Az uralkodó köszönetet mondott a megjelenteknek azért a szeretetért, amely a felirati javaslataiban jut kifejezésre. Azon meggyőződésének adott kifejezést, hogy a kamara és a szenátus továbbra is az ország érdekeiben fog dolgozni, hogy a nemzet minél előbb kijusson a szörnyű gazdasági kátyúból. Az uralkodó ezzel fejezte be beszédét:

— Boldog, gazdag országot akarok, boldog és gazdag polgárok legyenek az ország lakosai.

Bucurestiből jelentik: A kamara ma délutáni ülésén megszavazta azt a törvényjavaslatot, amely szerint az 50.000 lejjel bíró köz- és magántisztviselőktől fizetésük 50 százalékát áldozati adóként szedik be.

## A népszámlálás és a magyar zsidók

A magyarországi Zsidó Unió tiltakozik a csehszlovákiai erőszakoskodások ellen és a világ zsidóságához fordul kiáltvánnyal

Budapestről jelentik: A magyar Zsidó Unió, Stern Samu udvari tanácsos elnökletével ülést tartott és egyhangulag a következő határozati javaslatot hozta:

1. Az Unió felhívja a művelt világ figyelmét azokra a hamisításokra, amelyeket a cseh népszámlálás alkalmával a zsidóság rovására elkövettek. Abban a tudatban, hogy a Magyarországot elszakított zsidóság nyelvében, kultúrájában és érzésében magyarnak vallja magát, a csehszlovák hatóságok hamisításokkal akarták rábírní a zsidóságot arra, hogy a népszámlálási iven tagadja meg a magyarsághoz való tartozását. A miniszteri rendeletek és törvényszakaszok hatalmat adtak a népszámlálási biztásoknak arra, hogy ahol a plakáton történt agitáció nem mutatkozik eredmé-

nyesnek, négy szemközt rábeszéléssel és hatósági nyomásokkal ériék el, hogy a népszámlálás alkalmával a magyarság létszáma csökkentésék.

2. A magyarságtól elszakított csehszlovákiai zsidóság különböző szervezetei, vezetői tiltakoztak az eljárás ellen, amely őket ugyanis mint zsidókat, ugyanis mint magyarokat kisebbségi állampolgári jogaiban sértette és azt méltóságuk megcsúfolásnak tekinti.

3. A magyar zsidóság csatlakozik a csehszlovákiai zsidóságnak ez ügyben a Népszövetséghez benyújtott panaszához.

4. A magyar zsidóság elvárja a világ zsidóságától, hogy a csehországi hitsorsosokat ért sérelmet magáévá teszi és azon lesz, hogy a sérelem jóvátelessék.

## Marsieu Justin dr. prefektus félmillió lejt osztatott ki a nyomorgók között

A hadirokkantak, özvegyek és árvák karácsonyi segélyt kaptak — Adomány az aradmegyei hadiárváknak —

Ma a megyei prefektúra több mint félmillió lejt osztott szét a hadirokkantak, özvegyek és árvák között. Az iniciativa Marsieu Justin dr. prefektusé volt, aki a karácsonyi ünnepek alkalmával hozzá akarta juttatni a társadalom eme szerencsétlen tagjait megfelelő segélyhez. A mai napon történt meg a pénz kiutalása, úgy hogy az érdekeltek még az ünnepek beállta előtt kapták meg a pénzt. A prefektus intézkedésére a 60 százalékos hadirokkantak 1500 lejt, a 80 százalékosak 2000 lejt és a 100 százalékos rokkantak 2500 lejt segélyt kapnak. Összesen körülbelül 200 hadirokkant jutott ilyen módon pénzhez.

Ezenkívül Marsieu dr. aziránt is intézkedett, hogy az aradmegyei hadiárvák részére az aradi Regina Maria árvaháznak 30.000 lejt utaljanak ki. A temesvári központi hivatal, amely a hadiözvegyek sorsáról gondoskodik, szintén 30.000 lejt kapott az aradmegyei hadiözvegyek számára.

Marsieu Justin dr. prefektus még néhány kereset és munkaképtelen nyugdíjas öreg aradmegyei tanítóról is gondoskodott. Nyolc tanító részesült karácsonyi segélyben, oly módon, hogy ötnak 3—3000 lejt, háromnak pedig 5—5000 lejt utaltak ki. A megyei prefektus humanus intézkedése általános örömet keltett.

## Goldis Lászlót jelöli brassói képviselőnek a néppárt

Az Averescu-párt végrehajtó-bizottsági ülése — A marsall ellenezte az időszaki választásokon való részvételt

Bucurestiből jelentik: A néppárt végrehajtó-bizottsága tegnap ülést tartott, amelyen az időközi választások kérdésével foglalkoztak. Averescu marsall ellenezte, hogy a párt részt vegyen az időközi választásokon. A bizottság azonban más véleményen volt és úgy döntött,

hogy részt vesz a választáson. A bizottság megejtette a jelöléseket, ezek szerint az Okiráltságban, Teleorman, Putna és Vlasca megyékre. Az erdélyrészi jelölésekre Goga Oktaviannak adtak megbízást. Valószínűnek látszik, hogy Brassóban Goldis László volt kultuszminiszter és Jacob képviselő a jelöltek.

## Ma megkezdődött Aradon a népszámlálás a kereskedelmi és ipari vállalatok összeírásával — Kötelezvényt írtak alá a népszámláló biztosok

Az aradi népszámláló-bizottság már befejezte az előkészítő munkálatokat. Ma délután már meg is kezdték az egyes kerületekben az ipari és kereskedelmi vállalatok összeírását. Aradvárosra hat kerületbe van beosztva. Mind a hat kerületet megfelelő számú munkaerővel látták el. A központi kerület a városházán működik és Suciú kereskedelmi iskolai igazgató a népszámlálás kormánybiztosá is intézkedett, hogy minden jogszerűt itt kell bejelenteni, hogy azonnal intézkedni lehessen annak orvoslásáról. A népszámlálási biztosok a tegnapi nap folyamán nyilatkozatot állítottak ki, amelyben

kötelezték magukat, hogy a törvényben előírt módon járnak el és egyben kötelezően vállalták, hogy a román nyelven kívül magyar és német nyelven is fognak értekezni a lakossággal. A népszámlálásra vonatkozó blanketták még mindig nem érkeztek meg, remélhető azonban, hogy a holnapi napon bejut a bucaresti-i központnak a küldeménye.

Itt írjuk meg egyébként, hogy vasárnap délelőtt 11 órai kezdettel az aradi Magyar Párt Zrinyi-uccai helyiségében dr. Szuchy Pál a népszámlálási ívek kitöltéséről tartott nagyszabású előadást. A gondosan felépített, nívós előadást nagyszámú közönség hallgatta végig.

## A Radó Gyula-cég átadja árukészletét hitelezőinek

Megállapodás az aradi nagykereskedő cég és hitelezői között — Huszonkét millió lej Radó Gyula összes adóssága — Ujév után történik az árukészlet átadása

Jól informált kereskedőkörökben, de magántársaságokban is már régebben beszélnek arról, hogy Radó Gyula és társa posztónagykereskedő cég belfeljárója Radó Gyula a súlyos gazdasági helyzetre való tekintettel, felszámolja üzletét, mert a mai kilátástalan viszonyok mellett nem akarja tovább folytatni a küzdelmet. A hír valóban bizonyult, mert Radó Gyula körlevélben értesítette hitelezőit, hogy felszámolni készül és így meg akar velük egyezni a felszámolás módjait illetőleg. Radó Gyula üzleti tevékenykedése során ugyyszólván korlátlan hiteit élvezett az erdélyi piacon, miután ingatlanai, nyílt aradi és budapesti üzletei megfelelő fedezetet látszottak nyújtani.

A hitelezők között első helyen áll a Bohus posztógyár 9 millió 100.000 lejjel, a Scherk-féle brassói posztógyár 4 és fél millió lejjel, a Weiss-féle temesvári textilgyár 5 millió lejjel, a Grohmann és Herbert-cég 500.000 lejjel, a Gludis Lurius nagydisznódi posztógyár 100.000 lejjel van érdekelve a cégnél, a többi hitelrel külföldi érdekeltség. Ilyenformán mintegy 22 millióra tehető az az összeg, amelyet a felszámolás során Radó Gyulának ki kellett volna fizetni.

A súlyos gazdasági krízis, az inkasszóneheztségek és a magas rezsiköltségek arra késztették Radó Gyulát, hogy a felszámolási aktust minél előbb tető alá hozza, ezért két hónappal ezelőtt, megfelelő javaslattal lépett a hitelezők elé. A posztónagykereskedő kijelentette, hogy kereskedői múltja és becsületérzése arra készteti őt, hogy a raktáron lévő árukat, valamint kinnlevőségeit a hitelezők rendelkezésére bocsássa. A bohusi posztógyár igazgatója több ízben járt Aradon ez ügyben és amint bírlék, a tárgyalások most eredményre is vezettek, amennyiben a hitelezők többsége megállapodott abban, hogy a felszámolási aktus nehézkés előmenetelére való tekintettel átveszi az árukészletet.

Az átvétel a napokban meg fog történni. Ezzel Aradváros kereskedelmi életében ismét egy nagy lélegzetkiesztés, mert megszűnik egy olyan cég, amelynek tulajdonosa tevékeny részt vett mindenkor a város kereskedelmi életében. Radó Gyula egyébként néhány nap óta Budapesten tartózkodik s így vele beszél az ügyben nem volt alkalmunk. Hazajövetel után bizonyára hiteles adatokat fog az érdeklődők rendelkezésére bocsátani.

## Örizkedjétek a fertőző betegségektől

Egy, a gyártás közben kézzel érintett szappan sokszor tisztátalan mert a kéz néha piszkos és a kézen levő bacillus nagyon könnyen a szappanra átvihető. A Cadum-szappant egészben gép gyártja és a kéz nem érinti egyáltalában gyártásának semmilyen fázisában. Tehát teljesen bacillusmentes. Ha meglátogatná a Cadum-szappangyárat, meggyőződne, hogy mily gondot fordítanak az egészségre, higiénára és soha más szappant nem használna.

## Borzalmas tragédiát okozott a munkanélküliség

Egy munkás megmérgezte magát, feleségét és hét gyermekét

Pozsonyból jelentik: Ardarova községben Lomiczky József munkás, feleségével együtt elhatározta, hogy kiirtják családjukat. A házaspár elkeseredésére az adott okot, hogy a férfi már hónapok óta munkanélküli volt. Tegnap a maguk és a hét gyermek ételéhez mérget keverték s az asszonyon a mérget borzalmas hatása már jelentkezett, amikor kiűtött az udvarba és a szomszédokat hívta segítségül. A családot a kórházba szállították. A házaspár és a két legfiatalabb gyermek meghalt, a többi öt gyermek a halállal vívódik.

## Karácsonyi istentiszteletek Aradon

Az egyes aradi egyházak a következőkben állapították meg a karácsonyi istentiszteletek sorrendjét:

A görögkeleti román katedrálisban december 24-én délután 12 órakor istentisztelet lesz, utána vécsernye. Karácsony első napján reggel 6 órakor ima és liturgia. Háromnegyed 10 órakor nagymise, amelyet dr. Comsa Gy. Gergely pontifikál és utána szentbeszédet is mond. Délután 3 órakor vécsernye. Ünnepe másodnapján reggel 6 órakor mise, utána fél 10 órakor liturgia és szentbeszéd, amelyet Codrean Flora plébános mond. Harmadnap reggel 6 órakor mise, majd 12 órakor liturgia.

A római katolikus templomban 24-én, karácsony előestéjén éjjeli mise lesz. Első nap reggel „Pásztorok miséje”, prédikál: dr. Wild Endre kiérdemesült rendfőnök, utána fél 10 órakor ünnepi nagymise, prédikál és szentbeszédet mond dr. Lakatos Ottó plébános. Este 6 órakor ünnepi litánia, utána Novák Mihály hitoktató mond prédikációt. A Mossóczy-telepi templomban ünnepi nagymise lesz, ahol Mahig Berár segédlelkész prédikál. Karácsony másodnapján reggel 7 órakor mise. Szóts Vidák hitoktató prédikációjával. Este 6 órakor litánia és prédikáció, amelyen Széll Lajos hitoktató mond beszédet.

Az aradi reformátusoknál Karácsony első napján reggel 10 órakor Csécsy Imre esperes prédikál, utána 11 órakor ugyan csak ő oszt urvacsorát. Gájban 9 órakor, a Mossóczy-telepen pedig 11 órakor Kovács Zoltán lelkész mond szentbeszédet és oszt urvacsorát. Az aradi templomban ugyancsak Kovács Zoltán prédikál, majd másodnap délelőtt 10 órakor szintén Kovács mond szentbeszédet.

Második napon délután Csécsy Imre ref. esperes végzi az ünnepi szolgálatot.

Az ágostai evangélikus templomban 25-én délelőtt 10 órakor Dénes Béla prédikál és Frint Lajos püspök oszt urvacsorát, majd 26-án német istentisztelet lesz, amelyet szintén Frint Lajos püspök végez. Mindkét nap délutánján a 4 órai istentiszteletet Dénes Béla segédlelkész tartja.

A görög katolikus templomban 24-én reggel Szent Vazul miséje, vécsernyével. Az első nap reggel 6 órakor kismise, míg 10 órakor ünnepi nagymise, amelyen Popa József esperes prédikál és mond szentbeszédet. Délután 4 órakor ünnepi vécsernye. Másnap reggel 8 órakor kismise, utána reggel 10 órai kezdettel szentbeszédés nagymise, amelyen Herlo Péter gimnáziumi tanár prédikál, 4 órakor délután vécsernye, majd harmadnap reggel 9 órai kezdettel kismise és 10 órakor nagymise lesz.

## A Bancara váratlanul elbocsátotta tiszviselőjét

Akiket télviz idején fosztottak meg konyerüktől — Az elbocsátottak névsora

Arad legújabb pénzintézete a *Societate Bancara Romana* kelemetlen karácsonyi meglepetéssel szolgált tisztviselőinek. Az intézet a tél kellő közepén, minden előzetes avizálás nélkül, a felmondási időre járó fizetés kiutalásával, elbocsátotta tiz kitünő tisztviselőjét. A leépített tisztviselőkkel közölték, hogy mára, hétfőre már nem is kell feltétlenül munkára jelentkezniök.

A Bancara az Erdélyi Hitelbanktól vette át az egykor nagy hírű és nagyforgalmu intézetet. A németországi érdekeltség első szerencsétlen lépése az volt, hogy elbocsátotta a bank kötelékéből *Fejér Gábor* vezérigazgatót, aki éltározásakor koncepciója és nagy pénzügyi tudása folytán pótolhatatlan irt hagyott maga után. A Bancara nem volt képes a régi vezérigazgató helyét megfelelő munkaerővel pótolni és sorra balul ütöttek ki kísérletezésel. A régi ügyfelek lassanként elmaradoztak és az idegenből Aradra hozott, tájékozatlan, az itteni viszonyokkal nem ismerős vezetők nem voltak képesek újakat akvirálni helyettük.

Az elbocsátott tisztviselők névsora a következők: *Grasszel József*, aki 25 éve volt a bank szolgálatában, *Jakabffy Rezső*, akit szintén 25 évi szolgálat után bocsátottak el, *Unger Gyula*, *Szabó Sándor*, *Dóka Sándor*, *Paskul Ilie*, *Simca Liya*, *Aszlán János*, *Leviezky Vladimir* és özvegy *Mikosevits Ivánné*. Az elbocsátott tisztviselők érthető megdöbbenéssel fogadták az igazgatóság váratlan határozatát, melyről szombat reggel még sejtelmük sem volt.

A mai napon egyébként az elbocsátott tisztviselők közül csak egy-kettő jelent meg az intézet helyiségében, a többi — az igazgatóság diszpozíciójának megfelelően — ma már ott-  
heg maradt.

## A szezon négy legnagyobb slágere

**Marlene Dietrich:**

Ich bin von Kopf bis Fuß auf Liebe eingestellt . . . . . AM 2685  
(A „Der blaue Engel“-ból)

**Jeanette MacDonald:**

Grenadier-Marsch . . . . . AM 2841  
(A „Liebesparade“-ból)

**Marek Weber és zenekara:**

Du bist mein Mascottchen gewesen AM 2932  
(Az „Ein Tango für Dich“-ból)

**Oskar Karlweis:**

Du bist meine Greta Garbo . . . AM 2933  
(Az „Ein Tango für Dich“-ból)



Marlene Dietrich

### A szezon többi sikerei

**Dol Dauber és zenekara:**

Wenn die Elisabeth . . . . . AM 2677  
So wunderbar wie in der  
Wunder-Bar . . . . .

**Marlene Dietrich:**

Ich bin die fische Lola . . . . . AM 2683  
Kinder, heut' abend such ich  
mir was aus . . . . .  
(A „Der blaue Engel“-ból)

**Marek Weber és zenekara:**

Blutrote Rosen . . . . . AM 2423  
Keiner hat dich so heiß wie  
ich geliebt . . . . .  
Mein Schatz ist ein Matrose . . . . . AM 2948  
Am schönsten sind die Mäd-  
chen wenn sie baden gehn

Eine kleine Freundin so goldig  
wie Du . . . . . AM 3025  
Erika . . . . . AM 3027  
Tango auf Tango (Potpourri)  
Ein Freund, ein guter Freund  
Liebling, mein Herz läßt Dich  
grüßen . . . . . AM 3028  
(A „Die drei von der Tankstelle“-ból)

**M. Galiardin:**

Sous les toits de Paris . . . . . AM 3026  
C'est pas comme ça . . . . .

**Jack Hylton és zenekara:**

It happened in Monterey . . . . . AM 2953  
Song of the Dawn . . . . .  
Ragamuffin Romeo . . . . . AM 2851  
Happy feet . . . . .  
(A „Jazzkönig“-ból)

A legfrissebb művészek



Leglélegyesebb felvételek

Mindeme fentebb felsorolt lemezek minden jó szaküzletben kaphatók.

## „HIS MASTER'S VOICE“

A folyton ajándékozó ajándék

## A Neuman-cég és a Textilgyár kétmilliós adóelőlege

Az adóhivatalba befolyó összegek a Banca

Nationala kamatkövetelésének kiegyenlítésére szolgálnak — Az állami nyugdíjasok és tisztviselők fizetésének zavartalan folyósítására kétmillió lej adóelőleget fizettek le Neumanék — Fordított esetben vajjon mit tenne az állam?

Arad bizonyára nem az egyedüli város Romániában, ahol a tisztviselők és nyugdíjasok javadalmazásait nem fizetik a kronométeróra pontosságával. Most közvetlenül a karácsonyi ünnepek előtt is üresen állottak az adóhivatal kasszái, amelyek tulajdonképpen pénzforrásai az államháztartásnak. Az aradi pénzügyigazgatóság vezetői emberfeletti munkával igyekeznek behajtani a kincstár követeléseit, de ez a munka a mai gazdasági viszonyok mellett szinte leküzdhetetlen nehézségekkel jár. Ami pénz pedig mégis befolyik az adóhivatal vasszekrényeibe, azt felsőbb rendelet folytán sürgősen be kell fizetni a Banca Nationalához, ahol újév napjára nagy kamattételek esedékesek az államnak a jegypénztárral szemben fennálló tartozásaira.

Az aradi pénzügyigazgatóság vezetői azonban ezúttal szokatlan, de meg kell hagyni, hogy élelmes módszerrel szereztek néhány milliót a legégetőbb kiadások fedezésére. *Caba Gyula* pénzügyi adminisztrátor, báró dr. *Neuman Károly*hoz fordult azzal, hogy az adóhivatal pénztára ugyszólván üres, pedig a kü-

szüben álló karácsonyi és újévi ünnepekre sürgősen folyósítani kellene a tisztviselők és nyugdíjasok javadalmazásait. Nagyon kéri a Neuman-céget, amely az ezévi adóját már teljes egészében kiegyenlítette, hogy fizessen az 1931. évi üzleti adójára *előlegképpen egymillió lejt*.

Báró dr. Neuman Károly átérzte a helyzet súlyát és mert a maga részéről is lehetővé kívánta tenni a tisztviselők és nyugdíjasok

nyugodt karácsonyát, nemcsak hogy azonnal hozzájárult a pénzügyigazgató kérelméhez, hanem még megtoldotta ezt azzal, hogy a Neuman-cégen kívül az *Aradi Textilgyár R.-T.* is kész lefizetni jövő évi adója javára *előre egymillió lejt*.

A két nagy aradi cég a mai nap folyamán a kétmillió lejt lefizette az aradi adóhivatalnak. Mindenesetre gavalléros gesztus volt ez ama sok hivatalos önkény és vexaturával szemben, amiket főleg a Neuman-féle szeszgyárnak el kell szenvednie a pénzügyminiszterium részéről. Szinte önként adódik a kérdés: vajjon megfordítva tenné-e az állam hasonló szíveségeket a magáncégeknek? A napokban történt ugyanis, hogy a Neuman-gyár 24 milliónyi állandó szeszadóhiányból bucaresti utasításra 20 százalékot, vagyis 4 millió nyolcszáz ezer lejt haladéktalanul behajtottak.

## Bolsevista a spanyol forradalmárok vezére,

Francó őrnagy, akinek feladata a királyi palota felrobbantása volt — Egy kisgyermek miatt nem dobta le a bombát — Argentínába vándorol a pilóta-őrnagy

Londonból jelentik: A *Daily Express* levelezője beszélgetést folytatott *Francó* pilóta-őrnaggyal. *Francó* kijelentette, hogy az lett volna feladata, hogy a madridi királyi palotát bombázza. A bombák már el is készültek és ő repülőgépről megfigyelte a királyi palotát. Amikor a bombákat le akarta dobni, a palota előtt egy kisgyermeket látott játszani. Ezért nem dobta le a bombát a palotára. Ha a gyermek nem játszik ott, a madridi királyi palota

már rég a levegőbe repült volna. *Francó* kijelentette, hogy a forradalmi kísérlet tovább kell folytatni és annak sikere esetén *Alfonz* királyt a bíróság elé kell állítani, hogy feleljen mindazokért a gazdasági és politikai bajokért, amelyeket a király okozott. *Francó* pilóta egyébként Uruguayba megy, amelynek diszpolgára, majd onnan Argentínába, ahol aviatórával fog foglalkozni. *Francó* leikes bolsevista, ami abból is kitünik, hogy repülőgépén vörös szovjetcsigillag van.

**Képeskönyvek, bélyegalbumok**  
karácsonyra legelőszöbben  
**Sándor Ferencnél.**



## Egy világosi gazda hazaérkezett a szibériai fogságból

**Számtalanszor kockára tette életét, amíg sikerült Oroszországból át-  
szöknie Lengyelországba, A varsói követség állított ki számára utlevelet**

Bár tizenegy éve annak, hogy a borzalmas világháború elmúlt, még mindig vannak nagyszámban hadifoglyok, akik Szibéria hósvatagjain küzdenek és reménykedve várják azt az időt, amikor sok évi szenvedés után, ismét hazatérhetnek. A hazatérés azonban nagyon nehéz. A Szovjet urai mindent elkövetnek, hogy megakadályozzák a volt hadifoglyok hazajövetelét és gondoskodnak arról is, hogy a szerencsétlen, hazavágyó ember ne kaplasson utlevelet. Ezért csak igen kevesen vannak, akiknek sikerült leküzdeni az összes akadályokat és valamilyen módon hazatérnek.

Néhány nappal ezelőtt körülbelül egy évtizedes szenvedés után, hazaérkezett egy aradmegyei származású hadifogoly, akinek egész kálvárián kellett keresztülmennie, amíg

szülőföldjét újra megláthatta. Teodorovics János világosi gazda a háború első idejében esett orosz fogságba, nyomban Szibériába került és csak most, néhány nappal ezelőtt jött haza. Teodorovics számtalanszor kockára tette életét, míg nagy nehezen sikerült, sok ezer kilométeren át, a lengyel határra szöknie. Amikor azután eljutott Lengyelországba, a hazatérés könnyű volt. Jelentkezett a varsói román követségen, ahol utlevelet kért. A követség a külügyminisztérium útján először az aradmegyei hatóságoknál érdeklődött a világosi gazda személyazonossága iránt, majd amikor kielégítő választ kapott, Teodorovics Jánosnak kiállították az utlevelét. Hosszu utazás után, Bucurestin keresztül, az erősen megviselt és sokat szenvedett világosi gazda végre hazaérkezett.

## Egy nagyváradi munkás főnyereményt nyert a kolozsvári mentők sorshuzásán

**„Az hiszem, házat veszek” Orsa József 200.000 lejt nyert. A többi nyerőszám**

Kolozsvárról jelentik: Ma fejeződött be a kolozsvári mentősorsjegyek húzása. A főnyereményt, 200.000 lejt az 5915-ös számú sorsjegy nyerte el. Mint utóbb kiderült, a szerencse ez alkalommal egy Orsa József nevű nagyváradi munkásnak kedvezett, aki a Kolozsvári-ut 38-as számú házban lakik. Orsa Józsefet a hírlapírók értesítették a nagy szerencséről, a munkás az első pillanatban egy szót sem tudott szólni, majd zavartan magakörül nézett és később ennyit mondott:

— Jaj... köszönöm.

A hírlapírók azután megkérdezték, hogy mit fog csinálni ezzel a nagy összeggel. Orsa József rövid gondolkodás után így válaszolt:

— Nem tudom még kérem, azt hiszem, hogy házat veszek.

A többi nyerőszám egyébként a következő:

150 lejt a következő számok nyertek: 854, 1134, 1564, 2818, 7914, 9771, 13.309, 14.6048, 19.108, 19.993, 20.731, 22.831, 24.651, 26.812, 27.301, 2125, 4357, 9210, 11.090, 14.342, 15.499, 19.285, 20.341, 22.580, 23.770, 26.633, 27.631, 30.262, 36.257, 27.927, 40.742, 40.219, 41.779, 44.042, 44.827, 47.109, 49.011, 50.932, 52.602,

## Karácsonyfadiszkek

képes- és mesekönyvek 12 lejtől feljebb; érdekes társasjátékok és karácsonyi zenéalbumok, gramofonok és lemez-újdonságok

**KERPEL-nél,**  
(„CONSUM” tagja)

52.893, 53.083, 55.840, 58.067, 60.564, 60.565, 60.912, 60.954, 63.840, 64.468, 66.274, 66.661, 67.278, 70.372, 71.231, 73.588, 77.415, 78.645, 80.131, 83.167, 87.845, 88.059, 91.223, 91.306, 91.583, 94.724, 97.889, 98.719, 99.775, 100.000, 103.654, 104.275, 107.693, 109.042, 109.341, 111.864, 116.588, 116.843, 117.231, 117.572, 118.926, 120.493, 124.143, 128.199, 129.827, 130.355, 132.031, 132.731, 136.597, 136.779, 139.056, 139.878, 140.176, 140.911, 141.775, 143.962, 144.670, 149.130, 40.272, 41.022, 42.103, 43.894, 46.169, 47.516, 48.470, 49.560, 50.409, 51.036, 54.398, 54.519, 54.535, 54.580, 54.671, 54.717.

300 lejt nyertek: 8653, 9956, 13.815, 15.896, 18.202, 17.029, 24.004, 27.039, 28.906, 31.687, 34.878, 35.156, 39.252, 56.069, 56.080, 57.401, 57.838, 63.337, 64.444, 65.146, 66.047, 66.457, 67.621, 69.703, 69.742, 71.140, 72.143, 73.728, 75.980, 76.111, 76.431, 77.295, 78.236, 81.097, 82.393, 86.545, 84.689, 87.290, 90.815, 91.642, 91.732, 93.106, 93.107, 93.165, 93.876, 96.155, 97.499, 97.729, 98.407, 99.663, 100.919, 103.273, 106.157, 107.764, 108.063, 109.672, 110.297, 115.562, 115.725, 116.172, 120.087, 124.804, 127.721, 129.544, 129.657, 130.644, 135.282, 135.649, 136.856, 137.888, 137.653, 137.775, 137.847, 139.988, 142.965, 144.452, 145.683, 197.351, 104.345, 22.879, 58.583, 10.345, 97.738.

2500 lejt nyertek: 1725, 22.337, 41.643, 45.532, 48.570, 51.626, 67.637, 67.978, 100.253, 124.700.

10 ezer lejt nyertek: 19.835, 22.395, 47.265, 91.774, 103.801, 149.882.

25 ezer lejt nyert: 104.160.

50 ezer lejt nyert: 27.287.

200 ezer lejt nyert: 5915.

## ÓRIÁSI NAGY VÁLASZTÉK karácsonyi és újévi ajándékokban.

Kölnivizek és illatszerek, diszes kiállításban. Kazetták, utifelszerelések a legolcsóbb árakon.

Drogueria „CITY” Parfumeria  
E. ZEINER  
ARAD, Bulev. Regina Maria 26.  
Telefon 212.

## Színház — Irodalom — Művészet

Az aradi Városi Színház heti műsora. Kedden, december 23-án este 9 órai kezdettel A) bérletben: Csodabár (látványos szenzáció, hatodszor). Szerda: A szent este miatt nincs előadás. Csütörtökön, december 25-én, karácsony első napján délután 4 órai kezdettel: Csunya lány (operett). Este fél 9 órai kezdettel: Huszárfogás (operett, B) bérlet). Pénteken, december 26-án, karácsony második napján délután 4 órai kezdettel: Abris rózsája (vígjáték). Este fél 9 órai kezdettel: Az utolsó Verebély-lány (operett, C) bérlet). Szombaton, december 27-én este fél 9 órai kezdettel: A cárnő (színmű, A) bérletben. Poór Lili vendégjátékával. Vasárnap, december 28-án délután 4 órakor: Első feleség (vígjáték, Poór Lili és dr. Janovics Jenő együttes fellépésével). Este fél 9 órai kezdettel: Bánk bán (Kotona József drámája, B) bérletben, dr. Janovics Jenő és Poór Lili együttes fellépésével).

Budapesti színházak heti műsora. Budapestről jelentik: A budapesti színházak e heti műsora a következő: Vigaszínház, Kedd: A téssasszony. Szerda: Nincs előadás. Csütörtök délután: A téssasszony. Este: Feketeszáru cseresznye. Péntek délután: Ez kell a gyermeknek (gyermekelőadás). Délután: Feketeszáru cseresznye. Este: A téssasszony. Vasárnap délután: A szent láng. Este: Feketeszáru cseresznye. Hétfő: A téssasszony. Kedd: Feketeszáru cseresznye. Szerda este: A téssasszony. Hétfő: Feketeszáru cseresznye. Magyar Színház, Kedd: Rádbizom a feleségem. Szerda: Nincs előadás. Csütörtök délután: A gyöngye nem. Este: Rádbizom a feleségem. Péntek délután és este: Rádbizom a feleségem. Szombat, vasárnap délután és este: Rádbizom a feleségem. — Király Színház. Egész héten minden este, csütörtök és péntek délután: Az okos mama. Szerda: Nincs előadás. Vasárnap délután: Flommy és Társa. — Belvárosi Színház, Kedd: Ferike mint vendég. Szerda: Nincs előadás. Csütörtök délután: Fruska. Este: Ferike mint vendég. Péntek délután: Fruska. Este: Ferike mint vendég. Szombat: Ferike mint vendég. Vasárnap délután: Egy lány, aki mer. Este: Ferike mint vendég. Hétfő, kedd: Ferike mint vendég. — Fővárosi Operettszínház. Egész héten minden este, csütörtökön, pénteken és vasárnap délután: A nőten férj. Szerda: Nincs előadás. Péntek délután: A kedélyes lovasrendőr (gyermekelőadás). — Andrassy-uti Színház. Egész héten minden este: Tilkos, Vaszary, Kabcs, Bársony, Dajbukát, Radó, Sár-

garicó. A lélekévándorlás. Kamaszok, stb. Mocsányi-Lakos. Békefi konferál. — Terézkerületi Színpad. Egész héten minden este: Gaál Franciska. Törzs, Salamon, Rajna Alice. Félkésztyű. Idegenvezető. József 364—19, stb. — Bethlen-téri Színpad. Egész héten minden este: Amor a műteremben. VIII. Albert. Amiért egy asszony visszatér, stb. Szentiványi konferál. — Royal Oriem. Egész héten minden este: Varieté-műsor. — Steinhardt Színpad. Egész héten minden este: A tancokirály. Jacques ur. Steinhardt új kupaikkal. Sebő Miklós, stb. Komédia Oriem. Egész héten minden este: Varieté-műsor.

Magyar Otthon-ban volt Zrínyi-a. 8. 1930. december 25-én, csütörtökön d. u. 5 órakor MUZZA műsoros előadása. Balépődj nincs. Műsor után tánc.

AZ ARADI SZÍNHÁZI IRODA HIREL. Ma este utóljára: Csodabár... Minden valószínűség szerint zsúfolni ház mellett zajlik le ma este a színpad legnagyobb szenzációjának, a Csodabár-nak utolsó idejű előadása. A darabot ugyanis mindenkinek meg kell ma néznie, aki még nem látta, mert előre láthatólag hosszú hónapokig nem kerül sor a színpad teljes átépítését igénylő darab reprizének előadására. Az, hogy minden aradi színházlátogató megnézi a Csodabár-t, ma már nem lehet vitás. — Az aradi színház karácsonyi műsora. Csütörtökön és pénteken, a szerdai színelutáni két ünnepnapra tartalmas karácsonyi műsort állított össze az igazgató. Ünnep első napján délután négy órai kezdettel A csunya lány nagy mérsékelt helyárák mellett, este fél 9 órakor Huszárfogás. Ünnep másodnapján délután négy órakor Abris rózsája kerül előadásra ugyancsak mérsékelt helyárák mellett, este fél 9 órakor pedig Az utolsó Verebély-lány. A második délutáni előadásban is mérsékelték a helyárákat. Poór Lili és Janovics Jenő dr. vendégjátéka az aradi színházban. A színházi hétköznap legnagyobb eseménye Poór Lili és Janovics Jenő dr. vendégjátéka lesz. A nagynevű drámai hősnő szombaton este a Cárnő címszerepét adja, vasárnap délután az Első feleség című pompás vígjáték vasárnap este pedig a Bánk bán legnehezebb női szerepét, Gertrudis királyné alakját személyesíti meg. Janovics Jenő dr. vasárnap délután az Első feleség-ben a férj alakjának ad életet, este pedig Biberachnak. — A közeljövő kellemes színházi meglepetései: László Andor, Mayer Kató, Ujvári Lajos aradi fellépése a Lehar-estélyen, amelynek érdekessége, hogy a sakeccs filmrészében maga, Lehar diriz-

gál, a Szilveszter-esti Kacagó műsor és Somlay Artur fellépései a jövő hét három egymásután következő estélyén.

Chilewicz Rózsi növendékeinek mesedélutánja. A „Wizo” szokásos mesedélutánján, vasárnap délután az Iparosúthoz dísztermét zsúfolásig gyermekraj töltötte meg. Chilewicz Rózsi Montessori-rendszerű ovodájának tanítványai tartották mesedélutánjukat. Gyermekek voltak a pódiumon és gyermekek a nézőtérben. Ezeknek a gyermekmeken az a csoda, hogy nincsen rajtuk semmi csodálnivaló. Minden erőltetett grimasz nélkül, természetesen, frissen és vidáman jelennek meg, mesélnek, dalolnak és zenélnek. Egy 40—50 tagú zenekaruk van: saxofonok, gitárok, csengők, cintányérok, dobok. A kis zenészek egyforma köpenyben vannak, karmesterük az 5 éves Haasz Manci. A kis művészgárdán kívül szerepeltek: Haasz Laci, Berkovits Mariette, Weitzen Lica, Pogány Évi és Laci, Rényi Pali, Müller Piri, Salzberger Irmé, Székely Zsuzsa és Weitzen Évi. — A közönség egy nagyon kedves délután emlékével távozott a jólsikerült délutánról.

Akar Szép Értékes Tökéletes Karácsonyi Ajándékot,

keresse fel

**Kun József és Fia**

ékszerműveseket,

ahol leszállított áron vásárolhat.

## Felszentelték a lippai templomot

Nagyarányu ünnepség Lippán, a hatszáz éves ősi templom felszentelése alkalmából

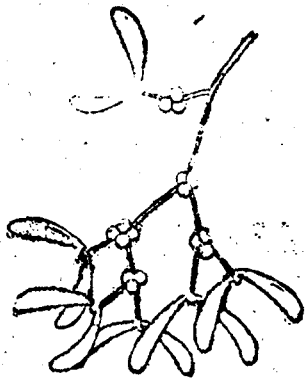
Lippai tudósítónk jelenti: Meleg és impozáns ünnepe volt tegnap Lippának. Vasárnap szentelte fel ugyanis Comsa Gy. Gergely dr. aradi görög keleti püspök Lippa városának restaurált, hatszáz éves templomát, amely egyik legrégebbi műemléke a Bánságnak. A lippai görög keleti román templom most ünnepelte harmadik felszentelését. Az épület restaurálása Bocu Sever hánsági kormányzó áldozatkészségének, valamint a fáradságot nem ismerő munkálkodásának köszönhető. A templom bizánci stílusban épült és egyik látványossága a királyi páholy és a gyönyörű ornamentikájú oltár, értékét és szépségét emelik azok a freskók, amelyek a renoválás alkalmával, a vakolat eltávolítása után kerültek felszínre.

Az ünnepség 20-án vette kezdetét. Délután három órakor érkezett meg a radnai állomásra Comsa Gy. Gergely dr. püspök, akit lovasbandériummal fogadtak. A püspök Manoila Fabricius főesperesnél szállott meg. A kegyzsereket a régi kápolnából az új restaurált templomba körmenettel vitték át. Majd a környek notabilitásai vacsorára gyűltek össze. Manoila főesperesnél. A vacsora alkalmával a lakosság iáklyásmenetet rendezett.

Vasárnap reggel a szomszéd községek lakossága nemzeti viseletben, zeneszóval vonult fel a templom elé, a délelőtti órákban pedig megérkezett Pop Gheorge kultuszminiszteriumi vezértitkár. A templom felszentelése délelőtt kilenc órakor fényes papi segédlettel vette kezdetét és azon a kormányzóság összes prefektusai részt vettek. A mise két óráig tartott.

A Central-szálló éttermében három órakor 300 terítékes bankett volt, amelyen az első felköszöntőt Comsa Gy. Gergely dr. püspök tartotta és a királyra üritette poharát.

Az ünnepségen Bucurestiből a kormány képviselőiben részt vett Pop Gheorghe kultuszminiszteri vezértitkár, Pop Ghita képviselő, a kormány kisebbségi referense, Aradról Marsieu Iustin dr. prefektus, Temesvárról Bocu Sever kormányzó, Maioreseu dr. kormányzósági vezértitkár, Boleantu Valér dr. prefektus és még sokan.



HA egy üveg kölnivízzel lepi meg „Öt”, ezzel bebizonyítja, hogy az „Ö” egyéniségének és bájának leginkább megfelelő ajándékot gondolta ki...

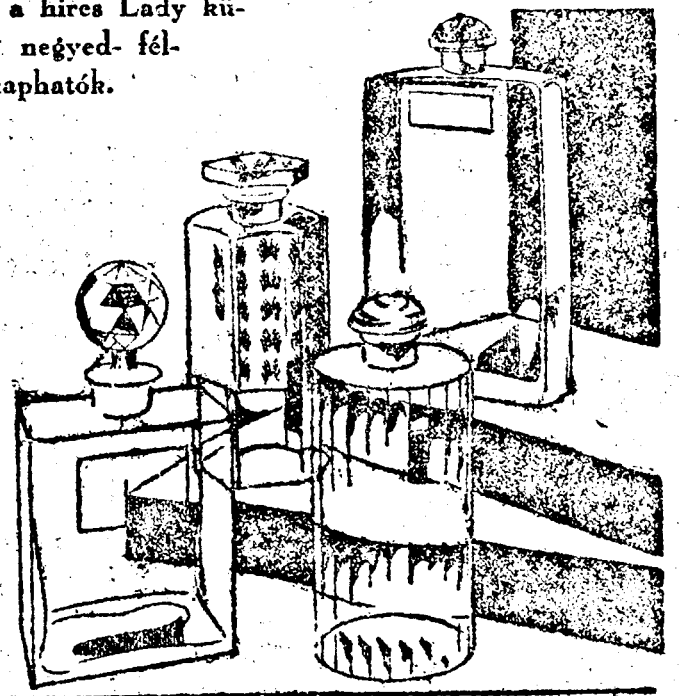
HA azonban a „Lady” készítmények valamelyikét ajándékozza, úgy finoman bókol izlése és eleganciája előtt...

HA pedig a Franciaország legkiválóbb kristályüvegmetszői által tervezett luxus-üvegek egyikét választja, ezzel világosan kifejezi azt az óhaját, hogy ajándéká az ő toalettasztalán találjon állandó helyet.

TÉRJEN be bármelyik előkelő illatszertárba vagy drogériába és válasszon a híres Lady különlegességek közül. Izléses: negyed- fél- és egész literes üvegekben kaphatók.

Eaux de Cologne  
Perle de Paris  
Rouge et Noir  
Jockey Club  
Corso

Lady



## Két csendőrtiszt brutális támadása egy előkelő vadásztársaság ellen

Súlyosan inzultáltak a járási parancsnokot, a borosjenői főszolgabíró — Egyik csendőr ráfőtt a társaságra. A siculai csendőrök megtagadták az engedelmességet

Aradmegye vezetésére a legszigorubb vizsgálatot rendelte el

Borosjenői tudósítónk jelenti: Feltűnést keltő eset tartja izgalomban a borosjenői járás lakosságát. Nem kevesebbről van szó, mint hogy két ittas csendőr megtámadott, sőt inzultált egy előkelő hatósági személyekből álló vadásztársaságot. A feltűnést keltő eset, — amelynek bizonyára súlyos következményei lesznek — szenzációs részletei a következők:

Tegnap Sicula község közelében egy előkelő társaság vadászatot rendezett. A társaság tagjai közé tartozott Oanea borosjenői főszolgabíró. Mladin környékbeli földbirtokos, valamint egy katonatiszt is. Amikor hazafelé tartottak a vadászatról, a község közelében összetalálkoztak Cosor Marin siculai csendőr-mesterral és Vadescu csendőrkáplárral. Mindketten erősen ittas állapotban voltak. Amikor a két csendőr a vadásztársaságot meglátta, mindketten lekapták vállukról fegyverüket és a társaság tagjaira irányították.

— Fegyvereket eldobni! Kezeket felt!

A vadásztársaság egyik tagja nem enge-

**Szabadalmat megszeroz, értékesít minden államban**

ARON és MOLNAR  
Szabadalmi iroda

Budapest, VIII., Rákóczi-út 15. Felvilágosítás díjtalan.

delmeskedett nyomban a felszólításnak, mire az egyik csendőr ráfőtt.

A golyó szerencsére senkit sem talált el. Ekkor az egyik csendőr odaugrott és tetteleg inzultálta a társaság ama tagját, aki az első felszólításra nem dobta le fegyverét. A vadásztársaság tagjait bekisérték a siculai csendőr-őrre, ahol nagynehezen szabadlábra helyezték őket.

Oanea főbíró, amint eltávozott a csendőr-ségről, telefonon felhívta Borosjenőt és felszólította Chira járási csendőrparancsnokot, hogy azonnal jöjjön Siculára. A járási parancsnok eleget tett felettes hatósága parancsának és Siculára ment. A főbíró felszólította Chirát, hogy intézkedjen a két ittas altisztnek

Borosjenőre való szállítása és a vizsgálat megindítása ügyében.

A járási parancsnok eleget akart tenni a felszólításnak, azonban az eredmény az volt, hogy őt is inzultálták.

Oanea főbíró látva, hogy ilyen módon nem tud eredményt elérni, Chirával együtt felszólította a siculai csendőröket, fegyverezzék le Cosor Marin őrmestert és Vadescu káplárt. A csendőrök megtagadták az engedelmességet. Végre siculai parasztok segítségével szállították el Borosjenőre a két ittas csendőrt. Oanea főbíró nyomban jelentést tett az esetről Catana csendőrkapitánynak, az aradi csendőrparancsnokság vezetőjének, valamint a megye vezetőjének is. A két csendőrtiszt ellen a legszigorubb vizsgálatot vezetik be és eljárást indítanak ellenük hatóság elleni erőszak, valamint hivatalos hatalommal való visszaélés címén. Az eset megyeszerte hatalmas feltűnést keltett.

## Az aradi mozik mai műsora

5, 7 és 9 órakor.

CENTRAL: Ma utoljára, LA MARSEILLAISE, (A GÁRDAKAPITÁNY.) Megható szerelemi költemény John Bolesszal, a francia himnusz világhíru szerzőjének. Rouzet de Lisle szerepében. A női főszerepet Laura la Plante játssza. Szenzációs szülő és karénc. Az előadások megkezdésénél az ajtók bezáratnak.

SELECT: Utoljára, A CSÁSZAR CSÓKIA. Szerelemi dráma. Főszerepekben: Dolores Costello és Conrad Nagel.

ELITE: Utoljára, A BANDITÁK RÉME. Kalandor dráma Tom Mix-szel.

GRADISTE: Utoljára, 7 és 9 órakor, A HÓHÉR. Bűnügyi dráma Bernhard Goetzke-vel.

**Utolsó 2 napon, kedden és szerdán**

a megmaradt összes magyar és német, mesekönyveket és más ajándékkönyveket

**15—30—50% engedménnyel**

kiárusítjuk.

**Oláh Sándor**

könyvkereskedése,  
Mínori-a-palota.

# H I R E K

## Az aradi Lutheránus Nőegylet karácsonyfaünnepélye

Meleg hangulatu ünnepség keretében, számos gyermeknek varázsoltak könytelen karácsonyt a jótékony kezek

Meghitt, meleg hangulat töltötte el a jelenlévőket a Lutheránus Nőegylet vasárnap délután tartott karácsonyfaünnepélyén. A szeretet-ünnep négy óraker kezdődött a Lutheránus Nőegylet helyiségében. Huszonkét gyermek állott egymás mellett és várták a Jézuskát. És nem csalódtak várakozásukban. Teljesen felejtették őket a jótékony kezek és még a karácsonyi kalács sem maradt el. Csillogó szemekkel, meghatott hangon mondott köszönetet a többiek nevében is Rózsa Károly és a kis Spindler Katalin.

— Csak a jó Istennek tartoztok hálával, — mondja a püspök.

Csak ezután kezdődik meg a tulajdonképpeni ünnepély. A jelenlévők Frint Lajos püspök vezetésével átmennek a templomba, ahol szépen feldíszített csillogó karácsonyfa fogadja őket. Zug az orgona és Frint Lajos egyszerű, meleg, szívből fakadó szavakkal beszél a karácsonyról, a szeretetről és arról, aki elhozta a szeretet melegét az embereknek.

Most Dénes Béla lelkész kíván meleg szavakkal boldog ünnepeket és felszólítja a szegénysorsú szülőket, hogy jöjjenek át a Lutheránus Nőegylet helyiségébe, ahol liszt, szájonka, kalács, stb. élelmiszerek várnak kiosztásra. A szeretetajándékokban mindenki részvétel felekezeti különbség nélkül. Az élelmiszerek kiosztásával az ünnepély befejezést nyer. Páris Lajos mond a szegények nevében köszönetet elsősorban Frint Lajos püspöknek, akinek jóságos szívéből árad ez a sok szeretet főképpen, majd a Nőegylet tagjainak, akik fáradságtalanul, buzgón munkálkodtak a nemes cél érdekében. A hölgyek közül meg kell említenünk dr. Bogdan Virgílié elnököt, Wolf Gusztávné alelnököt, Frint Lajosné, Degenfeld Józsefné, Korom Györgyné, Rónayné, Scholtz Róbertné, Schöffelné, Valentiné, Erdősné urnőgyeket, azonkívül a Másik családot és a Knéffel családot, akiket elismerés illet üzenetlen áradásukért.

A következő gyermekek tették hangulatos szavalataikkal az ünnepélyt: Balogh Lajos, Papp Károly, Köller Károly, Kovács Ilus, Nagy Zelma, Kiss Margit, a Pantea-testvérek, Mely Gizi, Gömöri Irma és Zimmermann Béla. A jól összeválogatott szép karácsonyi versek fáradságos betanítása Dénes Béla lelkész érdeme, aki különben is buzgón vette ki részét a szeretet-ünnepély rendezéséből.

— Aradi meteorológiai jelentés. December 22-én: Hőmérséklet: — 3, 0 C. Légnomás: 770—769 mm. Nedvesség: 68—82%. Prognózis: December 23-ra: Fagypontra körüli hőmérséklet mellett, változékony idő, csapadék-hajlammal.

— Befejezést nyert a von Mutius-Filipescu-affér. Bucurestiből jelentik: A Mutius-Filipescu afférből kifolyólag Filipescu ma megjelent Mironecu miniszterelnöknel és kijelentette, hogy tudomásul veszi Mutius levelet és, hogy nem állott szándékában megsérteni. Az Epoca-nak a kérdéses levélhez fűzött kommentárjai tehát meg nem történteknek véendőek. Tudomásul veszi azt is, hogy Mutius engedélyt kért kormányától ahhoz, hogy párbajt víviasson, és azt a német kormány nem engedte meg. Az ügy részéről ezzel befejezést nyert.

### Győződjön meg róla,

hogy karácsonyi ékszerajándékait legolcsóbban Hirsch Jenő órák és ékszerésznél (színház főbejárataival szemben) szerezheti be. Iparosok hitelszövetkezte („Merkur”) bevásárlási könyvvel 6 havi részletre készpénzben vásárolhat.

## Az aradi új munkaügyi bizottság erélyes akciója a munkanélküliség leküzdésére

Megválasztották a bizottság tagjait — Intervenció a nagyvállalatokhoz a munkaelbocsátások beszüntetése érdekében

Az állami munkaközvetítő hivatal mellett működő bizottság, melynek mandátuma a napokban járt le, tegnap ülést tartott. Ezen az ülésen választották meg az új bizottságot. A munkaadók részéről a következők lettek tagjai a bizottságnak: Olariu Iustin, Reinhart Gyula, Gedeon János és Sfat János, míg a munkások delegáltjai: Strengár Demian Sava, Banci Octavian, Lengyel István és Fancsali Nándor. A bizottság elnökekül az eddigi elnököt, dr. Cotioiu Romulus ügyvédet választotta. Az ülésen még részt vett Buzea Virgil dr. munkaügyi felügyelő és Blajiu Simon, a munkaközvetítő hivatal főnöke.

A bizottság részletesen foglalkozott a munkanélküliség kérdésével és elhatározta, hogy intervenálni fog, hogy a nagyobb vállalatoknál és a város üzeméinél csak az állami munkaközvetítő hivatalon keresztül vegyenek fel

alkalmazottakat, ugyanakkor pedig aziránt is intervenálni, hogy ezeknél a vállalatoknál lehetőleg szüntessék be az elbocsátásokat. Ha pedig feltétlenül szükségesnek tartják az elbocsátásokat, akkor legelőször azoknak a vidéki munkásoknak mondjanak fel, akiknek otthon vagyoniuk van. Továbbá a jövőben ne vegyenek fel vidéki munkásokat, hanem csak olyanokat, akiknek Aradon bejelentett lakásuk van.

A bizottság egy delegátust küld a város részéről összeállított munkanélkülieket segélyező bizottságba. Ez a delegátus dr. Cotioiu Romulus lett.

Tegnap ülésein a bizottság oly értelmű döntést hozott, hogy január elsejétől kezdődően a cselédek csak délután jelentkezhetnek a munkaközvetítőben, mivel délelőtt a hivatal a szakmunkásokkal van elfoglalva. A munkajánlatokat azonban délelőtt is elfogadja a hivatal.

### Magyarország könnyítéseket léptet életbe az idegenellenőrzés terén.

Budapestről jelentik: A belügyminisztérium rendeletet adott ki, amely az idegenek ellenőrzését megkönnyebbiti. Ezentúl az eddigi ellenőrző-lapokat nem kell leadni a határállomásokon s egyszerűsítik az idegenek bejelentőlapjainak kérdéseit is. A vizumot sürgős esetekben a határállomásokon is meg lehet szerezni. Az átutazási vizummal a jövőben az országban is lehet 48 órán át tartózkodni.

### Gyermekkoszik, gyermekszékek, játékarúk rendkívüli nagy választékban, mélyen leszállított árban Hegedüs cégnél Aradon.

— Tárgyalás a mezőgazdasági kiállításról. Megintuk, hogy a napokban Marsieu Iustin dr. megyei prefektus Temesváron volt, ahol a kormányzóságon folytatott beható megbeszéléseket. Az értekezlet tárgya a jövő évben rendezendő nagyarányú mezőgazdasági kiállítás volt, melyet — mint ismeretes — Bocu Sever kormányzó rendez. Határozatra azonban csak holnap, kedden kerül a sor, amikor is újabb értekezletre gyűlnek össze a temesvári kormányzóság területén működő prefektusok. Marsieu Iustin dr., akinek a kiállítás rendezésében vezető szerepe van, holnap reggel utazik át Temesvárra.

### Gramofonok és lemezuajándékok rendkívüli nagy választékban, legolcsóbban HEGEDÜS cégnél Aradon.

— Egy évi börtön — a leharapott orrért. Párisból jelentik: Az egyik külvárosban két szomszédasszony évek óta engesztelhetetlen gyűlölettel viseltetett egymás iránt. Egyikben a veszekedés hevében az egyik asszony leharapta a másiknak az orrát. Az alsó bíróság a harcias nőt három hónapi fogságra s 15.000 frank pénzbüntetésre ítélte. A sértett felebbezett és a felsőfokú bíróság az esztétikai szempontok figyelembevételével a büntetést egy évi börtönrre és 20.000 frank pénzbüntetésre emelte fel.

— Súlyos autókatasztrófa Miskolc közelében. Miskolcra jelentik: Mára virradó éjjel az abaujszántói országúton Potockin Kálmán földbirtokos autója kormánytörés következtében felborult. Páry Antal joghallgató azonnal meghalt, Lipóty István jobbkezt és jobb lábát törte, Potockin állkapocsfőrést szenvedett, míg Morvay Imre könnyebb sebesülésekkel szabadult.

### Butorvásárlók!

Minden elfogadható árban, garantált jó minőségű, saját készítményű butorokat kizsúfolt készlet miatt legolcsóbban árussít  
**Bruckner Lipót butorgyár,**  
tulajd.: **Özv. Vajna Adolfné.**  
Üzlet: Arad, Bul. Reg. Maria 12. (Bischer Eliz-palota).  
Tekintse meg készletünket, minden vételkötelezettség nélkül.

— Stahremberg herceg az Anschlusst hirdeti. Bécsből jelentik: Stahremberg herceg az alsó-ausztriai Heimwehr vezetőinek értekezletén kijelentette, hogy a marxista veszedelmet gyökerénél kell gyógyítani. A téveszmék ellen azzal kell harcolni, hogy hivat meggyőzzük tévedésükről.

— A hatalmat bármikor magunkhoz ragadhattuk volna — mondta — ez nem lett volna nehéz, de nehéz lett volna hatalmon maradni. Ami az Anschlusst illeti, ezt akarjuk, de csak akkor, ha majd igazán rendezett állam leszünk. Akkor majd eljön az idő, hogy egyesülünk testvéreinkkel és az új, hatalmas birodalmat felépítjük.

### Karácsonyi ünnepélyek Aradon

Vasárnap délután 4 óraker a Polgári Jótékony egyesület az aradi Polgári Menháza nagyszabású, meleg karácsonyi ünnepséget rendezett. A Polgári Jótékony Egyesület nagyszámú közönség jelenlétében osztotta ki a sok szép karácsonyi ajándékot, ruhát, cipőt, téli felhőneműt és édességeket a menháza tagjai között. Az impozáns ünnepségen Harsányi Vince és dr. Wild Endre minorita lelkészek nagyhatású, szépen felépített beszédet mondtak. A szépszámu közönség kellemes hangulatban, az esti órákig maradt együtt.

Az Aradi Gyári Alkalmazottak Temetkezési Csoportja vasárnap délelőtt 11 órai kezdettel, az egyesület Batthyány-uca 20 szám alatti helyiségében, szépszámu közönség jelenlétében karácsonyfa-ünnepélyt rendezett. A műsor első száma Hangya egyesületi tükör román és Juna Kálmán magyar nyelvű megnyitója volt. Ezután a gyermekek szépen előadott szavalatai következtek, majd a karácsonyfa- és szeretetajándékok kiosztása következett. Az egyesület összesen 32 gyermek ruházott fel tetőtől talpig. A lélekemelő ünnepség az elnök megleghangú zárószavaival ért véget, melyben megköszönte a nagyközönség szives pártfogását.

— Házasság. Groszmann Ilona és Seidner Ernő házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett.)

Pyjamák, reggeli kabátok, plaidok és az összes urdivat cikkek a legolcsóbb árban és a legnagyobb választékban „CHIC” Hegedüs és Goldmann cégnél.

— Tömeghalált okozott a ciannal való fertőtlenítés. Prágából jelentik: Jönben, az agok szeretetházát ciannal fertőtlenítették, hogy alapos poloskairást hajtsanak végre. A lakókat kitelepítették és csak a kellő fertőtlenítés után tértek vissza a menháza lakói. Tegnap éjjel több lakó rosszul lett és kórházba került. A kórházban 7 ápolat meghalt és még néhányan állapota életveszélyes, 13 ápolat tul van az életveszélyen. Az ügyészség rendelkezése a halottakat felboncolják, hogy megállapítsák, mi okozta a rejtélyes halálozásokat. Az elhunyt agok 78—88 évesek voltak.



**Ajándéktárgyak vésését, fűrészelt monogramokat bőrtárcákra és ridikülökre művészi kivitelben jutányos áron készít**  
**Csáky Gyula vésnök**  
 Arad, Str. Alexandri (Salacz-u.) 5.

— **Súlyos vasúti szerencsétlenség Jugoszláviában.** Belgrádból jelentik: Ma reggel a Belgrád—Szerajevó-i vonalon egy személyvonat Lajkovác állomásnál kisiklott. A személyvonat lokomotívja és szerkocsija ugrott ki és magával rántotta a vonat postakocsiját, valamint személykocsiját. A kalauz nyomban meghalt. Eddig hat súlyos s négy, könnyebb sebesültet huztak ki a romok alól.

— **Véres tragédia, amelyet a gazdasági válság idézett elő.** Brüsszeli jelentik: A belga fővárost véres bűnügyi szenzáció foglalkoztatja. Barman Simon Lengyelországból származó bankár és Georghion Mihály Levanteból származó ugyancsak brüsszeli bankár között történt a tragédia. Georghion napok előtt csődöt jelentett és nyilván segítségért ment el Barman bankárhoz. Barman azonban megtagadta a segélynyújtást és erre Georghion lelőtte. Barmannak azonban még súlyos sebesülten is volt annyi ereje, hogy revolvért rántson és agyonlője támadóját. Mind a két ember meghalt.

**Festmények, metszetek és könyvsorozatok legolcsóbban: Kerpelnél,**  
 részlete is, — („CONSUM” tagja)

• **Kobza Imre jubileuma.** Meleg ünneplésben volt tegnap este része Arad egyik legrégebbi műkedvelőjének, Kobza Imrének. A tehetséges énekes harmincöt éves jubileumát ünnepelte és ezen alkalomból zsufolásig megtelt az Iparosóthon nagyterme. A jubiláris előadást Reinhart Gyula nyitotta meg és meleg szavakkal méltatta Kobza Imre érdemeit, aki immár harminöt éve a kultúra fardhatalán katonája. Az ünnepi beszéd után Kobza Imre magyar dalokat énekelt a közönség általános tetszése mellett. Virággal, tapssal halmozta el a közönség a tehetséges énekest, akinek nem egy dalát meg kellett ismételnie. Kobza Imrén kívül a hangversenyen még a következők működtek közre élénk tetszés mellett: Várfalvy Eiza, Gérich Ilonka, Paál Aranka, Schmidt Ferenc, Buday Mihály, Reviczky Gyula, Kohn Jakab, Vajda János, Freimann Sándor, Engelsberg János és Fritz Sándor.

— **Agyvértóadás, szivszorongás, nehéz légzés, félelemérzés, idogesség, fejfájás, lehangoltság, álmatlanság a t e r m e s z e t e s „Ferenc József” keserűviz használata által igen sokszor megszüntethetők.** — Tudományos megállapítások megerősítik, hogy a **Ferenc József viz** a makacs székszorulás mindenféle jelenségeinél a legjobb szolgálatot teszi. A **Ferenc József keserűviz** gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Koszorúmegváltás.** Kőhalmi Béláné ravatalára szánt koszorúmegváltás címén Schwarz Simon Fiai és Társa-cég alkalmazottai 500 lejt, Grünbaum Andor (Curtici) 100 lejt küldöttek be hozzánk a munkanélküliek javára. Az összeget rendeltetési helyére juttattuk.

— **Január 10-én lesz az Izs. Jótékony Nőegylet műsoros estéje.**

— **Katonai okmányok felülvizsgálása.** A hadkiegészítő parancsnokság közli, hogy mindazok, akik december 18-ig nem jelentek meg a katonai okmányokat felülvizsgáló bizottság előtt, azok 1931. január 31-ig a várban mutathatják fel utólag igazolványaikat.

— **A zsidó ritus lélektani jelentőségéről** tartott előadást tegnap, vasárnap este 9 órakor dr. Hersch Andor, általánosan ismert aradi ideggyógyász. A zsidó kulturához zsufolásig megtelt hallgatósággal és a jelenlévők feszült érdeklődéssel hallgatták végig az egyórás előadást, amely igen lebilincselő módon ismertette a zsidó hitélet egyes szokásait és azután a pszichoanalízis szemüvegén keresztül bemutatta, hogy minden egyes szokásnak mi volt az eredete. Dr. Hersch Andor nagyszerű előadását a közönség hálásan megtapsolta.

— **Elítélt tolvajnö.** A bíróság ma tíz havi börtönre ítélte Koppler Zsuzsannát, az egyik aradi kávéház volt alkalmazottját, aki lopást követett el. Miután rovtomkú tolvajnöről van szó, ami súlyosbító körülményt jelent, a bíróság súlyosabb büntetést állapított meg.

# Majdnem halálát lelte nászutján egy aradi

Marseille közelében belöttek a vonatba — Ha nem áll fel pár pillanattal előbb helyéről, eltalálja a golyó — **uriasszony**

A sors kifürkészhetetlen véletlenje mentett meg a közelmúltban egy általánosan ismert fiatal aradi uriasszonyt. — Nemrégiben ment férjhez Kotzander Lise aradi urilány Holzner László fatermelőhöz, aki ifju hitvesével Franciaországba ment nászutra. Most érkeztek vissza Aradra és itt ismerőseiknek izgalmas élményüket mondták el, amelyen utjuk során estek át. A lyoni expresszen Marseille felé közeledtek és mindketten az elragadó tájékat szemléltek. A kupében az egymással szemközt levő ablak melletti üléseket foglalták el és egyszerre Holzner egy szép tájékra hívta fel felesége figyelmét, amelyet azonban a fiatalasszony a helyéről éppen egy kanyarodó miatt nem láthatott. Hirtelen felugrott tehát s férje mellé állt, hogy a vidékrészletet ő is megtekintse.

Abban a pillanatban, ahogy a fiatalasszony föl pattant helyéről, üvegcsörömpölés hallatszott és egy golyó süvített be az ablakon, amely pontosan az ülés ama részébe furdott be, ahol az előbb Holzner Lászlóné ült. Ha férje egy pillanattal később figyelmezteti a szép

vidékre, a golyó menthetetlenül kioltja életét, mert az a párnázatban éppen fejmagasságnál állt meg.

Oly hirtelen történt a merénylet, hogy mire az ablakhoz léptek és kinézték rajta, a kanyarodó már eltűnt a szemük elől.

Szóltak a vonatkisérőszemélyzetnek, amely azonban nem tudott arról, hogy valamelyik másik fülkébe is belöttek volna az ismeretlen tettesek. Amint a vonat befutott a marseillei állomásra, Holzner azonnal bejelentette a merényletet az állomástönökségnek, amely azonnal megindította a nyomozást, de minden eredmény nélkül. Marseilleben kijelentették, hogy erre a gyorsvonatra sűrűn szoktak rálőni, mert ezen az útvonalon többször utaznak előkelő politikai és pénzügyi személyiségek. Ezért éjszakára az ablakokra külön deszkavédőt szerelnek fel, nehogy a kiszűrődő világszállással az egyes fülkék célpontjai legyenek a támadóknak. Nem lehetetlen, hogy ezáltal is valami politikai személyiségnek szánták azt a golyót, amely csaknem halálát okozta Kotzander Liesenek.

## LEGUJABB.

# Bratianu Vintila meghalt

Ma éjjel szivszélhűdés érte mihaesti-i birtokán

Buapestről jelentik a késő éjszaka, hogy a bucaresti-i Orient Radio azt a hírt közölte éjfélt után a Magyar Távirati Irodával, miszerint

**Bratianu Vintila volt román miniszterelnök ma éjjel elhunyt.**

Éjfélt után két órakor jelentik Bucarestből, hogy Bratianu Vintila volt miniszterelnök, a liberálistpárt elnöke ma éjszaka 11 órakor mihaesti-i birtokán szivszélhűdésben elhunyt. Erről nyomban értesítették telefonon a pártközpontot és a liberálistpárt elnöki tanácsa még az éjszaka folyamán értekezletre gyűlt össze, hogy megbeszélje a további teendőket. A család összes tagjai ma éjszaka kiutaztak Mihaestire.

A hír villámgyorsan terjedt el a fővárosban és politikai körökben hatalmas izgalmat keltett, miután Bratianu Vintila halála nagy esemény a politikai életnek.

Bratianu Vintila fivérével, a korábban elhalálozott Bratianu Ionellel együtt fia volt Románia egyik legnagyobb államférfiának, Ion Bratianunak. Az utóbbi proklamálta Románia függetlenségét. Bratianu Vintila, amíg fivére

élt, átengedte ennek a vezetőserepet, ő maga a pénzügyminiszteri tárcát vállalta bátyja kormányában, azonban tudták, hogy ő intézte voltaképpen a párt ügyeit. Bratianu Ionel halála után ő lett a párt vezére. Az utóbbi események izgalmai erősen megviselték a 64 éves ember szívét. A király hazatérése után ugyanis kivált a pártból Bratianu György, aki külön liberális pártot alapított és bomlási folyamatot indított meg a régi, nagymultu pártban. Ezzel egyidejűleg a pártban erős áramlat indult meg, hogy Bratianut kibuktassák a vezéri székből. Az elhunyt az utolsó percig küzdött ellenfeivel és az ő kezdeményezésére zárták ki a pártból mindazokat, akik további bomlást akartak előidézni. Nemrégben országos feltűnést keltett Bratianu Vintilának az a ténye, amikor visszautasított egy királyi audienciát. Később megmagyarázta tettét és kijelentette, hogy nem volt már szükség az audienciára, miután azok a kérdések, amelyekről beszélni akartak, elveszítettek aktualitásukat. Bratianu Vintila szívét a folytonos harc annyira megviselte, hogy környezete már régen tartott a ma éjszaka bekövetkezett eseménytől.

— **Az Aradi Nyugdíjas Egyesület kivatalos közleményei.** Értesítjük az összes CFR, volt Acsev., ugyszintén állami nyugdíjasokat, hogy a CFR vezérigazgatósága folyó évi 5752. sz. távirati, valamint a forg. főnökségnek írásbeli rendelete értelmében, az arcképes igazolványok érvényesítését 1931. évi január 20-ig feltétlenül végre kell hajtani. Ennek megkönnyítése céljából felkérjük az összes érdekelt nyugdíjasokat, hogy foiyó évi december 26-tól kezdve, ugy a saját, valamint családtagjaik arcképes igazolványait sürgősen adják be egyesületünk irodájában (Strada Cloaca, volt Szent László-uca 2.), hogy kimutatásba foglalva, azokat a CFR aradi forgalmi felügyelőséghez, érvényesítés céljából betérjeszthessük.

Ez alkalommal közöljük, hogy az arcképes igazolványokkal egyidejűleg az eredeti nyugdíj-könyvet, valamint az arról szóló bizonyítványt is, hogy házasságuk felbonvta nem lett, szintén be kell szolgáltatni. Kérjük ezen alkalommal az egyesületi tagsági könyvet is bemutatni, valamint a hátralékos tagdíjakat is befizetni. Az elnökség.

**GULÁCSY IRÉN, PAX VOBIS SANDOR FERENONÉI,** kapható.

— **Dr. Lakatos badeni szanatóriuma** Wien mellett egész télen teljes üzembn. Összes diéták, külön szivosztály. A legnagyobb komfort, klinikai kezelés mellett a megfelelő szórakozások. Az ünnepeken át is a már mérsékelt árak érvényesek.

# Kolozsvári Mentők készpénz sorsjátéka!

**II. osztály huzási napja 1930. december 28.**

a kolozsvári Primárian.

Ezen osztályon is 218 drb. készpénznyeremény lesz kisorsolva.

Vegye meg azonnal sorsjegyet.

117 lej előzetesen beküldött összeg ellenében vidéki rendeléseket is eszközli Központi Sorsjegyiroda Cluj, Str. Memorandului 16. Telefon 8-33.

December 2-ikán beérkező rendelések is postáztatnak és az aznap huzásban részt vesznek.

# Hó- és sárcipő vásárlásnál

ügyeljen a „WIMPASSING“



csillagvédjegyre!

Minden valódi „WIMPASSING“ hó- és sárcipő talpán a csillagvédjegy látható.

**Olcsó árak és garantált minőség!**

# WIMPASSING

**hó- és sárcipő!**

## Al Capone, a banditák király

**A banditák békeszerződése — Ujra megindul a harc — Al Capone nem engedik be Los Angelesbe**

Negyedik köztemény

Főszöveg érdekes és sajátos volt az a békeszerződés, amelyeket a banditavezérek Atlantic Cityben, Amerika legelőkelőbb fürdőhelyén kötöttek.

— Minden gyilkosság tilos — szölte a szerződés egyik pontja és minden veszekedést békéltető-bizottság elé kell vinni, amely azután dönt az ügyben. A legsúlyosabb büntetésben részesülnek azok a bandák, amelyek kézi- vagy gépfegyverekkel intézik el az egymásközti viszályukat. Al Capone bandája feloszlik és emberei az új egyesület tagjai lesznek, minden erejükkel azon dolgozva, hogy a megegyezést el nem fogadó bandák ellenállását leküzdjék.

— Capone, Moran és Aiello — mondja a békeszerződés másik pontja — megosztják egymás között a tiszta nyereséget. Az elszámolás havonta történik meg, s szabályszerű könyvvizsgálattal kell kimutatni a vállalkozás nyereségét. Havonként összeül a hármás-bizottság, amely elé kell terjeszteni a mérleget és megegyezni a szétosztást. A békét szigorúan be kell tartani.

Az „örök béke“ azonban újra nem sikerült. Al Capone utolsó percig ragaszkodott a megállapodáshoz, mert azt hajtogatta mindig:

— Elég üzlet van mindannyiunk számára, miért öljük egymást az uccán, mint az állatok?

### Al Capone sajtókonferenciái

Capone ezután egy új szokást vezetett be. A sajtómegbeszéléseket. Időnkint összehívta az egyes lapok riportereit az egyik előkelő chicagói szállodába és ott elbeszélgetett velük. Egy ilyen beszélgetés alkalmával jelentette ki, hogy irtózik minden vértől és ezért az alkoholcsempészek világában békét akar örökre teremteni.

— Nem szeretnék gépfegyvertű közepette az uccán meghalni — mondotta egy ilyen sajtókonferencia alkalmával — és ezért kértem

az embereket arra, tegyék el a revolvereket és beszéljünk okosan. Hiszen mindegyiknek családja van. Nem akarom, hogy megszakadjon valamelyik bandita édesanyjának a szíve, fia szomorú halála miatt. Békét akarok, hogy megmentsen azt a népet, amely engem szeret, a rettenetes haláltól. A baj ott van, hogy a fiúk sokat keresnek. S azt elfelejtik, hogy mi hoztuk őket az üzletbe. Tulságosan nagy uraknak képzelik magukat és most már egyedül, saját szakállukra akarnak dolgozni. S ezért kezdődött meg a gyilkosságok sorozata.

— Ami Hymie Weisst illeti — folytatta Al Capone az érdekes intervjút — keményfejű ember volt és ez okozta a végét.

Hymie Weiss egykori testőrei, Maxime Eisen, Bugs Moran és Schemer Drucci összebarkóztak az egykor gyűlölt ellenséggel. A kibékülés után nagyarányú bankettet rendeztek, amelyre az egyik chicagói lap munkatársát is meghívták. Az újságíró kijelentése szerint ilyen díszes társaságot csak a fegyházban látott még együtt. Rablók és gyilkosok szórakoztak, akik kedélyes tónusban beszéltek meg a legközelebbi kirándulások részleteit, gyilkosok, meséltek el véres tetteiket és magyarázták, miért kellett ölni és miért nem volt más kiút. Borzalmas büntettek elevenedtek fel ezen a lakomán és ennek a bankettnek volt köszönhető azután, hogy a régi gyűlölség ismét felelevenedett a banditák között. Három hónap múlva Schemer Drucit meggyilkolták autójában, egy privátdetektíviroda előtt.

### A vezér visszavonul

Amikor Al Capone azt látta, hogy nem tud az emberekkel zöldágra vergődni, lassankint visszavonta befektetett tőkeit az egyes vállalkozásokból. 1928-at irtak akkor már, éppen nyolc éve dolgozott Chicagóban és ez a pár esz-

tendő többszörös milliót csinált belőle. Elhatározta, hogy most élvezni fogja vagyonát és kivonja magát az alvilág életéből, amely mind nagyobb veszélyeket rejtett magában. Nem a rendőrségtől kellett félni, hanem saját társaitól. Magához hívatta két leghüségesebb testőreit: Schemert, az ismert boxbajnokot és Billy Guonigham-ot, az ugyancsak jólismert író.

— Egyelőre Los Angelesbe megyünk, azután majd meglátom merre visz az utam. Ha el akartok kísérni, nagyon szívesen veszem — mondotta.

Mindkét testőr lelkesedéssel csatlakozott Al Caponehoz, aki egy szép napon felült a Los Angeles felé induló gyorsvonatra. Érkezésének híre már megelőzte és a losangelesi rendőrségen izgatott urak folytattak tanácskozásokat, azíránt, hogyan lehetne megakadályozni Al Capone kátogatását. A megbeszélések eredményeképpen Al Capone és két testőreit erős rendőrsztag fogadta az állomáson. Mindhármukat őrizetbe vették és udvariasan feltették az ellenkező irányba induló gyorsvonatra.

— Turisták vagyunk — tiltakozott energikusan Al Capone — az uraknak nincs jogukban engem szabad mozgásomban megakadályozni.

— Nézze kérem, nagyon jól tudjuk, kicsodák — felelte az egyik detektív — és barátságosan azt a tanácsot adjuk, ne mutatkozzon még egyszer ebben a városban.

— De kérem, azt hittem a lakosság örül a turistáknak — próbálta a banditavezér a detektívet kapacitálni — nézze, én nagyon sok pénzt kerestem Chicagóban. Ki hallott még olyat, hogy kidobnak a városból egy olyan embert, aki azért jött Los Angelesbe, hogy pénzt költson.

Nem használt semmi, fel kellett szállni a másik vonatra.



### Karácsonyra és újévre

- LICHTWITZ LIKÖRKÜLÖNLEGESSÉGEK
- LICHTWITZ EREDETI JAMAICA-RUM
- LICHTWITZ COGNAC MEDICINAL BRANDY
- LICHTWITZ ABSYNTH, WHISKY, GIN
- LICHTWITZ ORANGEADE FRANCAISE
- FLORA KRÉMLIKÖRÖK
- FLORA TEARUM
- FLORA HÁROMCSILLAGOS COGNAC
- FLORA GYÜMÖLCSPÁLINKÁK
- FLORA MÁLNASZÖRP

legjobb és legolcsóbb.  
Kapható minden szakmabeli üzletben.

## „FLORA“

RUM- ÉS LIKÖRGYÁR R.-T. ARAD,  
Bul. Reg. Ferdinand 33. ◀ Telefon: 141.

### Hatalmas viharok Besszarábiában

Nagy pusztításokat vitt véghez az orkán, amelyek számos sebesültje van.

Bucurestiből jelentik: Besszarábiában tegnap óriási vihar dühöngött, amelyet felhőszakadás követett. A délbesszarábiai orkán nagy pusztításokat vitt véghez és rengeteg kárt okozott emberi vagyonban. Ureki városban a vihar sok házat megrongált és a háztetőket játékszer módjára dobálta a levegőbe. Számos sebesülés történt. A vihart követő felhőszakadás megduzzasztotta a Dnyesztret, mely egyes helyeken kilépett medréből, elöntötte az utakat, elsodorta a telefon- és távirópóznákat és tönkretette a vasúti töltéseket. Az ár elérte Cetatea-Alba városát, a lakosok alig birtok elmenekülni a veszedelmek elől. Negyven ház összeomlott. Délután az üzemben lévő villanytelepet is elerpte a víz és így éjszakára a város teljes sötétségbe borult. Ureki és Cetatea-Alba között szünetel a vonatösszeköttetés.

### Kabos Gyula, a pesti komikus előadás közben tudta meg, hogy meghalt az édesanyja,

de végigjátszotta a Nőtlen férj premierjét és meg tudta kacagtatni a közönséget

Budapestről jelentik: Leoncavallo szépen, szívhezszólóan megénekelte, hogy a színpad munkásának mennyire más emberként kell a közönség elé lépnie. Bajazzónak, a véresszívű komédiásnak szerepében tegnap Kabos Gyulának kellett bemutatkoznia, egy tragikus családi esemény kapcsán.

Tegnap este a „Nőtlen férj“ premierjét tartották a Fővárosi Operettszínházban. A főpróba után egész nap húzópróbát tartottak, amelyen az egyik főszereplő: Kabos Gyula is részt vett. A kollégák észrevették, hogy Kabos feltűnően lehangolt. Meg is kérdezték, mi baja?

— Nem tudom, valami nagyon rossz előérzetem van. Isten tudja, rendkívül ideges vagyok.

A kollégák úgy vélték, hogy a premier előtti láz vett erőt Kabos Gyulán s ezért nem törődtek tovább a dologgal.

És így egy küldönc jelent meg a színháznál és Kabos Gyulát kereste. A küldönc kopogtatott Kabos Gyula öltözőjén. Kabos Gyula azonban akkor már a színpadon volt. Pár pernyi várakozás után Kabos végzett a jelenésével, táncszámával és kijött a színpad mögé, amikor a küldönc jelentkezett nála.

## A KOLOZSVÁRI MENTŐK SORSJÁTEKA

### Sorsolási tudnivalói és sorsolási terveze

Sorsjegyek számszerű összege 150.000, beosztva 1—150.000-ig. A húzás első napján valamennyi szám a sorsolási urnában elhelyeztetik, a hatóságok és a közönség, valamint az általa választott 12 bízálni lértu jelenlétében. Ugyancsak ezeknek ellenőrzése mellett megtörténik az aznapra eső terv szerinti nyerőszámok kihúzása, amelyek csatoltatnak a sorsolási jegyzőkönyvhöz. Húzás után az urna az ellenőrző közegek felügyelete mellett, közjegyzői pecséttel lepecsételtetik és a VÁROSHÁZÁN MARAD. A tervezet szerinti következő húzási napon miután megállapítatik a pecsétek sértetlensége, a pecsétet eltávolítják, a húzást a tervezet értelmében folytatják.

Tekintettel arra, hogy az összes számok az urnában vannak, az EGÉSZ HUZÁS TARTAMA ALATT VÁSÁROLHATÓK, a húzás közben vásárolt sorsjegyek épp úgy, mint a még ki nem húzott sorsjegyek, a húzás összes osztályain részt vesznek. Sorsjegyeket 117 Lei ellenében küld a Központi Sorsjegyiroda Cluj, Str. Memorandului 16, Telefon 833. — Minden egyes húzás után nyereményjegyzék kibocsátva.

#### NYEREMÉNY-TERVEZET:

21. DECEMBRIE 1930.				15. FEBRUARIE 1931.			
100 buc. á Lei	150.—	Lei	15.000.—	100 buc. á Lei	150.—	Lei	15.000.—
100 buc. á Lei	300.—	Lei	30.000.—	100 buc. á Lei	300.—	Lei	30.000.—
10 buc. á Lei	2.500.—	Lei	25.000.—	10 buc. á Lei	2.500.—	Lei	25.000.—
6 buc. á Lei	10.000.—	Lei	60.000.—	6 buc. á Lei	10.000.—	Lei	60.000.—
1 buc. á Lei	25.000.—	Lei	25.000.—	1 buc. á Lei	25.000.—	Lei	25.000.—
1 buc. á Lei	50.000.—	Lei	50.000.—	1 buc. á Lei	50.000.—	Lei	50.000.—
1 buc. á Lei	200.000.—	Lei	200.000.—	1 buc. á Lei	200.000.—	Lei	200.000.—
219			405.000.—	218			205.000.—
28. DECEMBRIE 1930.				1. MARTIE 1931.			
100 buc. á Lei	150.—	Lei	15.000.—	100 buc. á Lei	150.—	Lei	15.000.—
100 buc. á Lei	300.—	Lei	30.000.—	100 buc. á Lei	300.—	Lei	30.000.—
10 buc. á Lei	2.500.—	Lei	25.000.—	10 buc. á Lei	2.500.—	Lei	25.000.—
6 buc. á Lei	10.000.—	Lei	60.000.—	6 buc. á Lei	10.000.—	Lei	60.000.—
1 buc. á Lei	25.000.—	Lei	25.000.—	1 buc. á Lei	25.000.—	Lei	25.000.—
1 buc. á Lei	50.000.—	Lei	50.000.—	1 buc. á Lei	50.000.—	Lei	50.000.—
218			205.000.—	217			155.000.—
1. JANUARIE 1931.				15. MARTIE 1931.			
100 buc. á Lei	150.—	Lei	15.000.—	100 buc. á Lei	150.—	Lei	15.000.—
100 buc. á Lei	300.—	Lei	30.000.—	100 buc. á Lei	300.—	Lei	30.000.—
10 buc. á Lei	2.500.—	Lei	25.000.—	10 buc. á Lei	2.500.—	Lei	25.000.—
6 buc. á Lei	10.000.—	Lei	60.000.—	6 buc. á Lei	10.000.—	Lei	60.000.—
1 buc. á Lei	25.000.—	Lei	25.000.—	1 buc. á Lei	25.000.—	Lei	25.000.—
1 buc. á Lei	100.000.—	Lei	100.000.—	1 buc. á Lei	100.000.—	Lei	100.000.—
218			255.000.—	215			255.000.—
18. JANUARIE 1931.				25. MARTIE 1931.			
100 buc. á Lei	150.—	Lei	15.000.—	100 buc. á Lei	150.—	Lei	15.000.—
100 buc. á Lei	300.—	Lei	30.000.—	100 buc. á Lei	300.—	Lei	30.000.—
10 buc. á Lei	2.500.—	Lei	25.000.—	10 buc. á Lei	2.500.—	Lei	25.000.—
6 buc. á Lei	10.000.—	Lei	60.000.—	6 buc. á Lei	10.000.—	Lei	60.000.—
1 buc. á Lei	25.000.—	Lei	25.000.—	2 buc. á Lei	25.000.—	Lei	50.000.—
1 buc. á Lei	50.000.—	Lei	50.000.—	1 buc. á Lei	200.000.—	Lei	200.000.—
218			205.000.—	219			380.000.—
2. FEBRUARIE 1931.				1. APRILIE 1931.			
100 buc. á Lei	150.—	Lei	15.000.—	100 buc. á Lei	150.—	Lei	15.000.—
100 buc. á Lei	300.—	Lei	30.000.—	100 buc. á Lei	300.—	Lei	30.000.—
10 buc. á Lei	2.500.—	Lei	25.000.—	10 buc. á Lei	2.500.—	Lei	25.000.—
6 buc. á Lei	10.000.—	Lei	60.000.—	6 buc. á Lei	10.000.—	Lei	60.000.—
2 buc. á Lei	25.000.—	Lei	50.000.—	1 buc. á Lei	25.000.—	Lei	25.000.—
1 buc. á Lei	50.000.—	Lei	50.000.—	1 buc. á Lei	1.000.000.—	Lei	1.000.000.—
219			230.000.—	218			Lei 1.155.000.—

Sorsjegyeket 117 Lei ellenében küld a központi Sorsjegyiroda, Cluj, Str. Memorandului 16, sz. Telefon 8—33. Minden egyes húzás után nyereményjegyzék kibocsátva.

### IPAROS-OTTHON KARÁCSONYA.

Karácsony másodnapján,  
dec. 24-én, péntek este 9 órakor kezdődik.

### Művész-est.

Karácsony első napján  
dec. 23-án, csütörtök  
este 9 órakor Gerő Károly!

Fellépnek: STERN MAGDA zongoraművész, URSULESCU CONSTANTIN operabéna és több művés magánénekes mellett a „HOMOKZSÁK”, „AZ ÖKÜR” és „NEM VÁRLOTT” 1 főv. vigjátékok

### Próbaházasság

3 felvonásos zenés vigjáték.

Mindkét napon  
műsor után tanc

### Myugodtan folynak Budapesten a fővárosi választások

Két nap alatt 250.000 szavazatot adtak le.

Budapestről jelentik: A fővárosi választások a legteljesebb rendben és nyugalomban folynak le, ami csodálatos, mert azok megtartását heves és izgalmas agitáció előzte meg. A kétnapos választás alatt eddig megközelítőleg 250.000 szavazatot adtak le, de a főváros képen nem látszik meg a választás, sehol türelmetlen jelenetek, vagy csoportosulások nem voltak. A választás ma este 9 óráig tart és a végső eredmény csak éjjelkor, vagy a hajnali órákban lesz ismeretes.

### Ha ma megrendeli az ARADI KÖZLÖNY-t,

akkor az e hó végéig megjelenő példányokat, valamint a gazdag tartalmu karácsonyi számot is INGYEN KAPJA!

Az előfizetést csak 1931. január 1-től számítjuk

6 havi **részletre** vásárolhat **Consum** könyvével **Neuländer szücsnél**, Fischer Eliz-palota, az udvarban, Bul. Reg. Maria 12.

**Nem létezik** szép karácsonyfa szalon-cukorkák, akasztható díszek, jux tárgyak nélkül.

Kaphatók: **WILD** Bonboniereban, Minorita-palotában, Cukrászdában, a Lutheránus templ. szemben.

Vásároljon hasznos ajándékot!!

**Ernyőt,**

**Ridikült,**

**Nyakkendőt**

**Transilvania**

Ernyőruházban, (Fischer Eliz-palota),  
Óriási választék! **Oleó árak!**

### Karácsonyi társasutazás Budapestre

Részletes tudnivalók

Minden jelenkező holnap, december 24-én, szerdán délután, a Künstler Vizum- és Utazási irodában átvenni tartozik utazási igazolását, jegyeit és utazási jelvényét. A jelentkezést igazoló és az iroda által adott nyugta behozandó. Ugyanekkor az eredeti okmányokat visszaadjuk.

December 25-én, csütörtökön reggel 6 óra 10 perckor érkezik a fémessvári vonat, amelyhez kapcsolva vannak a budapesti különkocsik, ezek Aradon át lesznek kapcsolva a budapesti gyorsvonathoz, amely 6 óra 44 perckor indul. Az utasok tehát pontosan és lehetőleg 6 óra 10 percre legyenek az állomáson, hogy kényelmestül szállhassanak és biztosított ülőhelyeikre elhelyezkedhessenek.

Minden utra és a visszautazásra vonatkozó felvilágosításokat a csoportvezetői fogják az utasok megkapni.

Ha a különkocsiban rendes utlevéllel való utazni akar, a társas-utazásban menő hozzátartozójával, azok adják be utlevelüket vizumozás végett vasárnap délelőtt és hétfőn délután 4 óráig és ezen utasok részére is gondoskodva lesz ülőhelyről, a Künstler Vizum- és Utazási iroda biztosítja ezen utasok részére is a kényelmes utazást.

### Rádió műsor

— Romániai idő. —

KEDD, december 23.

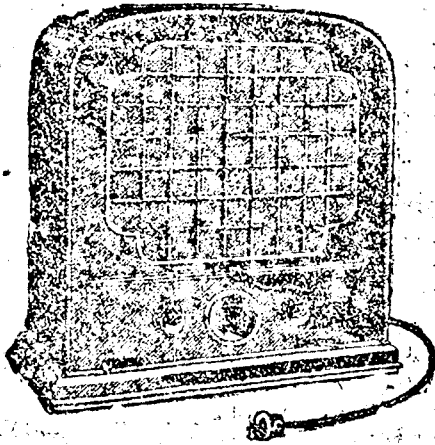
Bucuresti. 13. Gramofon. 17. Motzoi-zenekar. könyv és román zene. 20. Gramofon. 21. Rádiózenekar. — Budapest. 10.15. Az Országos Postászenekar hangversenye. 1.05. A Rékai Miklós-szalonzenekar hangversenye. 5. Thury Mária mesél a gyermekeknek. 5. Szifra Béla novellái. 6.30. Farkas Jenő és cigányzenekarának hangversenye. 7.30. Francia nyelvoktatás. (Gazsó Miklós dr.) 8. A Turáni Társaság előadása. Pekár Gyula ny. miniszter, a Turáni Társaság elnöke: „Attila népe Bretagnében és Svájcban”. 8.30. A m. kir. Operaház előadásának közvetítése. „Hegyek alján”. Majd: Szabó-Guy László jazz-zenekarának hangversenye a Gellért-szállóból. 12. Horvát Lóránd dr. angolnyelvű előadása: „Christmas costumes in Hungary”. (Karácsonyi magyar népszokások. — Belgrád. 12.25. Gramofon. 13.45. Déli zene. 17. Gramofon-jazz. 18.30. Harmonika. 19. Kávéházi zene. 21. Rádiózenekar. 21.30. Zúgár. — 23.50. Gramofon. — Prága. 12.15. Gramofon. 20.20. Hruska Károly karácsonyi revüje. 20.50. Krizsicska Jaroszlav; Karácsonyi dalai, szopránra és kis zenekarra. Közreműködik Stroszova énekesnő és a rádiózenekar. 22.30. Kamarazene. Előadja Zika R. hegedű. és Stapan V. dr. zongoraművész. 23.20. A Znamenacsok-zenekar játéka az Autóklubból. — Wien. 12. Gramofon. alpesi dalok. 13. Geiger-zenekar. 16.20. Táncgramofon. 17.10. A párisi Capet-vonósnégyes gramofonon. 17.40. Stabil baritonénekes gramofonon. 21. Hittler: A szerelem, hűség és házasság 16 dalából. 21.25. Bécsi-est Skurawy Odón vidám zenei egybeállítás a bécsi életből. Közreműködők: Hohne Grete, Schön Mimi, Utána: Táncgramofon. — EGYÉB EURÓPAI NEVEZETESSÉGEK. Varsó. 20.50. Donizetti: „Lammermoori Lucia” című operája a nagyszínházból.

SZERDA, december 24.

Bucuresti. 13. Gramofon. 17. Luca-zenekar, román zene. 18.30. Luca-zenekar, román zene. 20. Gramofon. 21. Az Amzatemplom énekkara karácsonyi dalokat ad elő. 21.45. „Misztérium” című karácsonyi dráma. 22.05.

A legszebb karácsonyi ajándék a legújabb Telefunken-rádiókészülék!

# TELEFUNKEN 33 WL/0



Háromesöves váltóáramu távvevőkészülék, amely a legnagyobb igényeket is kielégíti. A közeli leadó teljes kikapcsolása a szelektivitás választóval. — Elegáns külső értékes szigetelő anyagból.

Készülék és hangszóró egyben.



# TELEFUNKEN

A legrégibb tapasztalat — a legmodernebb szerkezet!

Cocop-György csehlóművész játéka. — Budapest. 10.15. A m. kir. 2. hegedűszóly vezred zenekarának hangversenye. 1.05. A rádió házikarvetettének hangversenye. 5. Juhász Gyula és Fekete Lajos költeményei. Elmondják Onody Ákos és Fekete Lajos. 6. „Mielőtt meggyújtjátok a karácsonyit...” Karácsonyi elmélkedés. tartja Tóth Tihomér dr. c. apát, egyetemi tanár. 6.30. A m. kir. Operaház zenekarának és énekkarának hangversenye. Közreműködik Pusztai Sámor, a m. kir. Operaház művésze. — Karácsony estéjére való tekintettel a Studio további műsört nem ad. — Belgrád. 12.25. Gramofon. 13.45. Déli zene. 17. Gramofon. 18. Karácsonyi színijáték gyermekeknek. 21. Karácsonyi hangverseny. 22. Vegyeskar-organakísérettel a katolikus

templomból. 23.20. Farkas énekesnő hangversenye a katolikus templomból, organakísérettel. — Prága. 12. Gramofon. 13.30. Gramofon. 21. Gramofon. 22. Michl organaművész hangversenye az evangélikus templomból. 22.45. Karácsony-est, védám jelenet. 23.25. Rybar: Missa pastorális, közvetítés a Smetana-teremből. — Wien. 12. Tarka gramofon. 14.10. Weingartner vezényel gramofonon. 16.25. Müller-Prem és Buch Péter: Szellőhercegnő című meszejátéka. 19. Rómisch-zenekar. 20.35. Karácsonyi zene gramofonon. 21.05. Béke a földön. hangverseny. 22.40. Gangelberger-zenekar. 24. Karácsonyi dalok és kürtzene a Domikámsok templomának tornyából. Közreműködik a Pfeleger-féle hangoskar.

## SPORT KÖZLÖNY

**Magyar győzelmek a budapesti fedett uszoda nemzetközi versenyén** A magyar vízipólóbajnok UTE 10:0-ra verte a belga bajnokcsapatot — Az MTK 4:1-re győzött Csehszlovákia bajnokcsapata ellen

Budapestről jelentik: Vasárnap kezdődött meg a fedett uszoda első nemzetközi vízipólótornája, a négy vezető magyar csapat, az UTE, MAC, MTK, III. kerület valamint a belga Zwem Club Antwerpen és a csehszlovák Cesky Plavecky Klub bajnokcsapatainak részvételével.

Az UTE és az MTK szigorú alapossgal páholták el külföldi ellenfeleiket. A Zwem Club és a CPK vízipólótudományja még nagyon messze elmarad a magyar egyesületek mögött. A belga bajnokot a magyar bajnok UTE 10:0-ás macska-egérharcban intőzte el. Ez olyan óriási tudáskülönbséget jelent, hogy erre nem elég mentség az sem, hogy a belgák

egész éjjel utaztak és nem hozták magukkal kapusukat, aki helyett egy elég ügyes mezőnyjátékos, De Caube védte a kaput. Az UTE vasárnapi formájában ellenállhatatlan volt és a világ bármely más klubcsapatát is fölényesen verte volna.

A csehszlovák bajnokcsapat, a CPK, csak az előzetes beharangozásban volt nagy nyertes. Ellene az MTK 4:1 arányban győzött. A MAC 3:2 arányban nagygyehezzen verte a tartalékos III kerületet, amely akkor kapta a vereséget jelentő harminckét gólt négy-yardosból, amikor csak öt embere volt a vízben. Ennek a mérkőzésnek csapatait erősen menti a tréninghiány.

**Csáky** óras - éksze-  
résznél Arad  
a Luther templommal szemben

**Karácsonyi és újévi ajándékok!**

Kedvezményes árak mellett "CONSUM" Részvénytársaság tagja).

**Az aradi zsidó fiúarvaház  
chanuka-ünnepélye**

Műsor után megvendégelték a növendékeket

Mint minden évben, ezidén is megtartotta Chanuka-ünnepélyét a zsidó fiúarvaház. Szépen feldisznított színpad várta a közönséget, míg a másik szobában dusan megterített asztal állott, ahová már a kora délutáni órákban elhelyezték azt a sok minden jót, melyet az árvagyerekeknek szántak. Az ünnepélyt dr. Schütz Henrik hitközségi elnök nyitotta meg. Mély értelmű beszédében röviden vázolta a zsidóság multját és rávilágított arra, hogy a zsidóságnak ma a sok leépítés közepette is építenie kell. Ezután az árvaház növendékei ünnepi imát énekelték; majd pedig az ünnepi szertartás következett, melyen Aszodi Ödön, Wieder Samu, Schlee Albert, Sebők Dániel és Pollacsek Gyula vett részt. Utána ismét a kar adott elő héber imát. Rendkívül ötletes jelenetben magyarázta meg a Chanuka értelmét két növendék: Sebők Péter és Dániel Zeisler Béla, Klein Andor és Mózes Henrik egy-egy verset szavalt el sok készséggel. A szavalatok után Vágvölgyi János főrabbi tartott magasszárnyalású beszédet. Beszéde során felolvasta ama hölgyek a névsorát, akik egész éven át segítségükkel, munkájukkal támogatták a fiúarvaházat. Ezek a következők: Világ Jánosné főgondnokné, Bornstein Andorné, Hirschfeld Fülöpné és Weisz Mihályné. A főrabbi beszéde után Kemény Miksa igazgató, akit az egész ünnepély megrendezéséért az elismerés illet, igen szellemesen konferálta be a következő műsorszámokat. Földes Egon egy humoros monológot adott elő sok sikerrel, majd pedig egy egyfelvonásos következett, melynek főszerepelt igen tehetségesen játszották: Farkas Dezső, Büchler György, Sebők Dániel, Bergincz Magda, Aszodi Ödön és Rosensohn Ernő. Az ünnepély végeztével uzsonnában részesültek az árvaház növendékei.

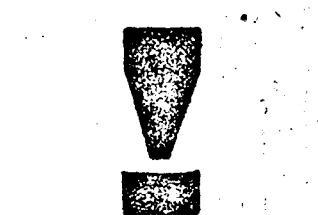
**MAGYAR VAGY** és szent kötelességed magyar anyanyelvűnek és magyar nemzetiségűnek vallani magad. Ne feledd el, hogy vallomásoddal nemcsak a magad sorsáról, hanem gyermekeid jövőjéről is döntesz. Magyar légy mindhalálig s veled lesz az Isten!

**HUTCHINSON**

**HÓCZIPOÓ** 1850 **SÁRCZIPOÓ**



**Hirdessen**



a 45 éve fennálló

**Aradi  
Közlöny**

**karácsonyi  
számában!**



**Karácsonyi  
legszebb  
ajándékok**

**M. Fischer**

**üveg és porcellán  
nagy áruház**

**Díszműáruból  
20%  
pénztárengedményt adok**

**Fehér Kereszt**

**Telephon 390**

**Lényegesen olcsóbbak**

lettek a  
**Schaub  
Rádió**

készülékek.  
**Kérjen árajánlatot  
Weisz & Co.**  
Arad, Str. Eminescu 14.

**Magasrangú mérnök**

**Földbírtokos**  
39 éves, magas, fess, református, nagy magánvagyonnal keresi házasság céljából feltűnő szép, impozáns magas, házias, zeneérett, vagyonosabb, keresztény előkelő urinő ismeretségét. Fényképes leveleket „Ideális, gondtalan otthon Wien és Budapest között” jeligen az Aradi Közlöny kiadója továbbít. Névtelen celtalan. 4918

**KERESK** régi nemes magyar és más régi festők műveit, antik ezüst tárgyakat, márkás porcellánokat, gyárt és perzsa-szőnyegeket, különböző műtárgyakat stb. **SALGÓNÉ**, Str. Horia 1. Neuman-palota. 1000

**KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY**

**Beviteli engedélyhez köti Magyarország a cseh áruk importját** A cseh textilgyárak 300 millió koronát veszítettek eddig a vámháboru következtében — **Inségihelt követelnek a textilesek a cseh-szlovák államtól — Ausztria kihasználja az új helyzetet**

Budapestről jelentik: A magyar kormány rendeletét adott ki, hogy december 25-től kezdve beviteli engedélyhez köti a Csehszlovákiából Magyarország felé való importálást. Magyarország nem él azzal a jogával, hogy ugynevezett harcias vámkot léptessen életbe.

Brunnből jelentik: A Brüner Tagesbote ír a szerződés nélküli állapotról, amely mély elkéserevést idézett elő a cseh textiliparban, mert ilymódon előállott háromszáz milliónyi veszteséget más piacokról képtelenek pótolni. A lap jelentése szerint, a német textilszövetesség az államtól inségihelt és más könynyítéseket követel, mint a Magyarországra irányuló export elmaradásáért járó jóvátételt.

Budapestről jelentik: A „Magyarország” ma esti számában az osztrák külpolitikanak egyik vezető emberével beszélgetést közölnek, aki kijelentette, hogy a magyar-cseh kereskedelmi tárgyalások megszakadása erős lökést adott Ausztria-Magyarország közzeledéséhez. Ausztria rövidesen kihasználja ezt a helyzetet és ebből Magyarországnak is

nagy haszna lesz. Bethlen közeli látogatása szoros együttműködést készít elő Ausztria és Magyarország között és ennek különösen az ország keresztényszocialistái és Schoberek örülnek. Ennek az együttműködésnek az Anschlussa is nagy kihatása lesz s bizonyos, hogy az Anschluss gondolata automatic meg-szűnik. Valószínű, hogy az osztrák-magyar közzeledés a kisanantot sem hagyhatja közömbösen és ezért megindul a bomlási folyamat, amely Csehszlovákia és Jugoszlávia között máris megkezdődött.

A gyümölcsfák téli ápolását, permezését ismerteti kimerítően táblázatos utbaigazításokkal a Növényvédelem és Kertészet legújabb száma. Cikkét kö-zöl még a gyümölcsfák átoltásáról, a szőlő trágyázásáról, a talajművelésről, a melegágyról, a gyümölcsfáktrány, gyümölcsfakarbolineum és oltóviasz készítéséről, a szilva alanyairól és metszéséről, a természetvédelemre ajánlható kajsintajtról, stb. A dusan illusztrált két szak-lapból a Növényvédelem kiadóhivatala (VIII. Rákóczi-ut 51. IV. emelet 5.) ez alkalmammal küld mutatvány-számot.

**Hir egy biztosítótársaság vezérigazgatójának távozásáról**

Az aradi fiók vezetőjének cáfolata

Ma ellenőrizhetetlen forrásból az a hír terjedt el Aradon, hogy egy előkelő, bucuresti-i székhellyel bíró biztosító társaság vezérigazgatója, aki egyébként Aradról került az intézet élére, távozik állásából. A hír annál is nagyobb feltűnést keltett, miután a vezérigazgatónak jelentékeny szerepe volt a vállalat megalapításában és annak fellendítésében. Az érdekes hír ügyében felkeresték a biztosító társaság aradi fiókjának vezetőjét, aki a következőket mondotta:

— A hír egyáltalában nem felel meg a valóságnak és szó sincsen a vezérigazgató távozásáról. Valószínű, hogy a vezérigazgató ellen-ségeitől ered a távozásáról szóló hír, amelyet az intézet rosszakarói kolportálnak.

**Mérsékelte az előirányzott adóbevételeket a költségvetési bizottság.** Bucurestiből jelentik: A költségvetési bizottság a bevételi oldalon előirányzott tételekből, a közvetlen adóból 250 milliót, az utadóból pedig 25 milliót engedett el.

A szerkesztésért ideiglenesen **SALGÓ HENRIK** felel.



Le az árakkal!

**PLESZ** karácsonyi vására rekordja az olcsóságnak!

Le az árakkal!

Néhány tájékoztató ár:  
 Occasio kabátok ... .. 750.- Lelettől | D'vatos téli köpenyek ... .. 1500.- Lelettől | Selyemruhák ... .. 1000.- Lelettől  
 Szőrmes kabátok ... .. 1000.- | Bundák ... .. 3000.- | Pongyolák ... .. 200.-  
 A színház hátsó bejáratával szemben! Kérem a címre alaposan figyelni!!! Minden vevő egy szép ajándékot kap!

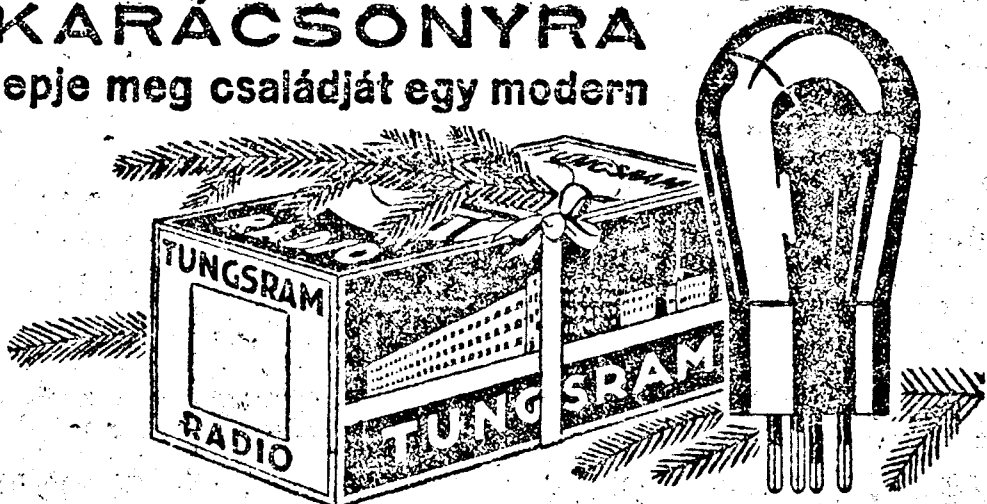
A Consum R. T. fogja!

**Használja ki a Tungstram karácsonyi csőakció előnyeit!**  
**Kereskedője 3 darab Tungstram-báriumcső vásárlása esetén**  
 egy darab legmodernebb nagyteljesítményű végerősítőcsövet P 430 vagy  
 „ „ „ árnyékoltráesu csövet (2 voltos telepes S 210 „  
 „ „ „ „ „ „ S 407 „  
 „ „ „ „ „ „ (váltóáramra) AS 4100 „  
 fog Önnek ingyen kiszolgáltatni!

**Ez a kedvezmény csak dec. 31-ig van érvényben!**

**Ez a kedvezmény csak dec. 31-ig van érvényben!**

**KARÁCSONYRA**  
 lepje meg családját egy modern



**TUNGSTRAM**

**BARIUM CSŐSOROZATTAL**

amely minden készüléknek új erőt ad!

**Apró hirdetések**

**LEVELEZÉS.**  
 KERESSEM idősebb úriember ismeretségiét, ki egy fiatalleányt anyagilag támogatna. Szerény levelek jogás levelet az Aradi Közlöny kiadójába kérek, jelölve. 4955  
**LAKÁS.**  
 KERESSEM 1-re egy tiszta üres szobát uricsaládnál. Címeket az Aradi Közlöny kiadójába kérek. 4950  
**VÉTELESELTADÁS.**  
 ACUMULATORIÓLÓ és smódpótló eladó, v. Karolina-uca 8. 4957  
 ZONGORA 16thosszu jókarfán olcsón eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 4936

**NAGY KARÁCSONYI VASÁR!**  
 Bő választék: majolika dísz tárgyak, zenélő cigarettá tartó, ezüst tárgyak, ezüst evőeszközök, vitrin-tárgyak, gyönyörű vázák, vitrinek, kőzímunkák, festmények, férfi és női bundák, tükrök. Keleti és helyoen készített perzsaszőnyegek, antik órák, antik könyvszekrények, művirágok, álló villanylámpák, szalonnák, chéd-lők, zongorák, hegedűk, velencei tükör, függönyök, fotelokban. SALGÓNÉ bizományi üzlete, Str. Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota. 1000

**INGATLAN.**  
 V. KASZA-u. 61. sz. ház szabadkészből eladó. Bővebbet ugyanott. 4986  
**KÜLÖNFÉLEK.**  
 ELEGÁNSAN bútorozott szoba, előszoba használatil urinónek kiadó belvárosban. Ugyanott keveset használt „Philips” acumulator töltőgép, eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 4913

Ujonnai berendezett műhelyemben **ruhafestést, vegytisztítást** legjobb kivitelben végzek  
**Hoszpodár,** Arad, Str. Troliescu (volt Teiekl-ucca) 13.

**Az árak beszélnek!**

Alanti cikkek is bizonyítják olcsó árainkat:

	Lejől
Női v. férfi pullover ... ..	150
Női v. férfi gyapju mintás pullover	240
Női gyapju harisnya ... ..	56
Női vagy férfi téli keztyű ... ..	36
Női vagy férfi téli keztyű I-a ... ..	52
Női selyemkombiné I-a ... ..	136
Női selyem reform nadrág I-a ... ..	79
Női selyem sál hibátlan ... ..	40
Gyermek harisnya ... ..	9
Férfi téli zokni ... ..	12

**„EL-BE” Harisnyaház**

Városi Színház bejáratával szemben  
**Str. Romanului 2.**

**Asszonyom, Ön is tudja eleve, Hogy olcsó husnak hig a leve. Meri jó munkát 15-ért nem kaphat, De 20-ért már Winkler művével bálozhat.**

Ondolálás vizzel ... Lei	30	Garantált tartós hajfestés Hennával v. Kommollal minden színben ... .. Lei	250
Ondolálás vassal ... ..	20	Bérlérendszer 10 sz. ... ..	160
Manicúr ... ..	20		
Hajmosás ... ..	20		
Hajvágás ... ..	20		

**S. Winkler Teréz** női fodrász v. Kölcsey-u. 11.

Ha értékeset, ha szépet és ha olcsón akar vásárolni, úgy vásároljon **Hartmann Kálmán ékszerésznél** ARAD, MINORITA-PALOTA.